AÑO XL (2.ª EPOCA) NUM. 1921 SABADO 19 DE ENERO DE 1924

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

D. BARTOLOME COLOM TRÍAS

VIUDO DE D.ª ANA RULLÁN

Falleció en esta ciudad el día 17 de los corrientes

A LA EDAD DE 70 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

(E. P. D.)

Sus atribulados hija, D.ª Ana, e hijo político, D. José Ripoll; su hermana, doña Catalina, y hermanos políticos D. Juan y D.ª María Rullán; sobrinos, sobrinas, primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les suplican su asistencia al funeral que en sufragio del alma del finado se celebrará en esta Parroquia el lunes próximo, día 21, a las diez, o que de otro modo le tengan presente en sus oraciones, lo que recibirán como un especial favor.

Sección Literaria

SACRIFICIOS DEL AMOR

Siete años hacía que estaban casados Gaspar y Luisa. Siete años de matrimonio transcurridos en la paz de Dios, gozando de plena dicha jamás interrumpida...

Dos niños de sonrosadas mejillas y pelo rubio, bellos como capullos de flores, constituían el tesoro de ambos esposos, su embeleso, su amor y su vida.

Gaspar trabajaba en una oficina. Sus veinte y cinco duros de sueldo, aunque administrados con economía por la mano de su esposa, no alcanzaban a cubrir las necesidades de su hogar; así que aprovechando las horas que le dejaban libres las ocupaciones del escritorio, se dedicaba a dar lecciones de francés. Su vida era una vida agitadísima, sin reposo ni sosiego; pero..., ¡qué importa!, aquellos sus sacrificios significaban el bienestar de su esposa y de sus hijitos, contribuían a darles felicidad; ¿y no sentía él en su corazón, aquella dulzura, aquella placidez que se siente cuando se sacrifica por los seres amados?... «Cuando hay amor en casa, en el corazón,—que dice Gabriel y Galán—se suaviza el pesado trajín de las faenas».

***

Vino un día en que la tristeza se cernió sobre aquel nido de amores. ¡Cuánta desgracia! El jefe de la oficina en que prestaba sus servicios, con airados modos y acento duro y áspero reprendió a Gaspar por ciertas distracciones sufridas en su trabajo. Al verse éste herido en su amor propio, e injustamente humillado, le contestó a su jefe de un modo irrespetuoso y con acrimonía; en consecuencia Gaspar, fué despedido.

—Hallaremos otra colocación—se dijo Gaspar por lo bajo.

Pero contra lo que esperaba y creyó facilísimo, pasadas que hubieron cinco semanas, no había encontrado aún el empleo que solicitaba. Entonces su ánimo desfalleció, perdió toda su fe, y no alentándole ya la esperanza, vió surgir ante sus ojos el espectro de la miseria, con todo su cortejo de horrores y privaciones.

Estando en esta situación angustiosa, penetró aquella tarde Gaspar en su casa. ¡Infeliz! ¡cómo reflejaban sus ojos la honda pena!... Se dirigió a su habitación, y dejándose caer en una silla rompió a llorar amargamente.

Su esposa, que le vió entrar, apareció en aquel instante. Se acercó a él con el alma traspasada, y acariciándole como a un niño, le dijo con acento tiernísimo a la vez que triste:

—¡Gaspar; no llores, mi bien! ¡Si vieras cómo me hacen sufrir tus lágrimas!... ¿Qué no encuentras trabajo? Ten confianza, esposo mío, no desesperes... ¡No llores, mi vida, no llores!... ¿por qué me das esa pena?... no te me pongas así, por Dios!... ¡Dime que te pasa, que piensas... cuéntame cuéntame.

Y Luisa tomó una sillita baja y se sentó a los pies de su marido: Un brazo suyo descansaba sobre las rodillas de aquel ser tan amado, y sus ojos, fijos en él, le miraban dulces e interrogantes.

Cuando pasó aquel primer ímpetu de dolor, balbució Gaspar aún entre sollozos:

—Soy muy desdichado, esposa mía; mientras la esperanza alentó en mi pecho no me consideré tan infeliz; mas hoy, que me ha abandonado por completo, no sabría decirte la amargura que encierra mi alma... Yo no sé, Luisa, a qué puerta llamar para que me abran; todas me están cerradas... ¿Qué será de nosotros, de nuestros hijitos?... Si yo fuese solo en el mundo, si mi desgracia no recayera sobre los seres queridos de mi corazón... entonces podría consolarme.

—Mira, Gaspar, yo tengo fe aún; ténla tú también... Dios proveerá.

—Agítase, esposa mía, en mi cerebro un enjambre de pensamientos tristes; son desgarradoras las imágenes que me presentan: aun en sueños me persiguen. Despierto y soñando siento el peso de mi desventura. Esta noche... ¡qué horrible pesadilla! soñé que tú habías salido de casa para vender una sortija; era necesario, debíamos comer... Mientras tanto Dios proveería, me decías tú para infundirme valor. Me quedé solo con los niños: las pobres criaturas me pidieron pan; yo les partí el poco que había en la alacena; luego tuvieron frío... ¿y de qué modo había de calentar yo aquellos pedazos de mi alma si en casa no había leña que echar en la chimenea?... Les rodeé con mis brazos, les senté sobre mis rodillas, les apreté con fuerza sobre mi corazón, y quise prestarlos el calor de mi pecho. Al poco rato el pequeñito dormía... ¡Qué bello estaba, Luisa, nuestro serafín, con su cabecita adornada de rizos de oro reclinada en mi pecho! Le contemplé estático largo rato, y mi fantasía, volando sobre las negras nubes de mi triste porvenir, barruntaba días aciagos para aquel angelito, y sentí que se desgarraba mi alma, y que de mis ojos salían abundantes lágrimas que, resbalando por mis mejillas, fueron a caer sobre la cabeza de nuestro primogénito. El niño se apercibió de mi llanto y, alzando su rostro, clavó sus ojitos angustiados en los míos; y... ¿«Lloras papá? ¿por qué lloras?» me preguntó echándose a mi cuello. Yo, que oyendo a Pedrín sentí recrudecer mi pena, eché la cabeza hacia atrás, porque no quería que mi niño me viera llorar... En esto desperté. Desperté y hallóme, Luisa, en que la realidad no dista mucho de mi sueño; mañana, si Dios no lo remedia, careceremos de todo, absolutamente de todo, porque lo que yo gano dando lecciones de francés no alcanza ni para pan... Y ¡ay Luisa! ¡si yo he de ver llorar de hambre a mis niños, si he de verte a tí sufriendo por ellos y por mí... ¡oh, no quiero ni pensarlo!, en este caso no tendría valor para seguir viviendo!

Un escalofrío de terror recorrió los miembros de Luisa.

—Cállate, Gaspar; no vuelvas a proferir tales palabras, que me hacen daño; no están bien en tu boca, pronunciadas por un hombre tan cristianamente educado como tú lo has sido.

—Lo profundo de mi dolor trastorna mi juicio; estoy desequilibrado, esposa mía.

Hubo un momento de silencio.

—Oye;—dijo por fin aquélla inte-

rumpiéndolo,—hace rato que me obsesiona una idea que no me atrevo a exponer; si quieres que te la diga...

—Si, quiero; dila!

—Pues escucha: yo, de tí, iría á casa de don José a presentarle mis excusas; a decirle nuestra situación; le rogaría me perdonase; imploraría la gracia de que volviera a admitirte en tu antiguo puesto...

—¡Yo humillarme a ese hombre, Luisa!...

—¡Y por qué no!—replicó la esposa con dulzura.—La humillación es un acto que no envilece; al contrario, ennoblece y dignifica. Aunque te cueste, (porque yo no dudo que va a costarte) haz el sacrificio por Dios y por los niños, ya que tanto los quieres... Mientras tú estés allá, yo haré que los niños eleven al Cielo una plegaria que le haga fuerza al Señor... ¿podría El desoír las súplicas que le dirija la inocencia?...

—¿Y si a pesar de tu fe me rechaza el jefe? ¿y si no quiere oírme?—dijo Gaspar titubeando.

—Pues no, que no. Me da el corazón que con este paso concluirán nuestros apuros.

—Será inmenso mi sacrificio, Luisa...

—Y Dios lo recompensará sin duda—concluyó ella, y en sus pupilas rutilaba la estrella de la esperanza.

Cuando, después de la cena, Gaspar salió de casa y se dispuso Luisa a acostar a sus hijos, aquellos labios puros se abrieron, como los cálices de las flores, para exhalar el aroma de tierna plegaria:

—«Padre nuestro que estás en los cielos, dádnos el pan nuestro de cada día. Papá Dios, escuchad nuestra súplica, dad remedio a nuestros males».

Así apuntó la madre, y repitieron los pequeñuelos.

***

Al subir Gaspar las escaleras que debían de conducirle a un segundo piso, que habitaba don José, dióse cuenta de que temblaba de pies a cabeza. Hallábase cohibido y temeroso. «¿Cómo se le recibiría?» se preguntaba midiendo los escalones. Su corazón le latía con tanta violencia, que allá en el último peldaño detúvose a tomar alientos.

Sonó el timbre...

Unos instantes después era introducido Gaspar en el despacho del señor. Una vez en su presencia, sintiéndose más y más conturbado, balbuceó, más que dijo, unas palabras suplicantes de olvido y de perdón por su pasada conducta. Expuesto el angustioso estado en que se hallaba pidió humildemente protección. «No me lo conceda Vd. por mí—dijo con voz velada—sino por compasión a mis niños inocentes»...

Aquel hombre era padre y padre amantísimo. De una ojeada había abarcado la situación del infeliz que ante si tenía y medidos sus apuros; pensó en aquellos niños,—¡angelitos de Dios!—que acababa de nombrarle el pobre cesante, y se sintió conmovido, con deseos de perdonar, de olvidar, de hacer el bien... de remediar tanta desgracia.

Sin decir palabra, metió su mano en un cajón del escritorio, contó veinte y cinco duros, y los entrego a Gaspar, diciendo;

—Aquí tiene usted su paga adelantada; mañana podrá usted ocupar su puesto. Y conste que estoy contento de que haya venido usted a implorar mi favor.

—¡Oh, y que corazón tan bello tiene usted, señor!...—pronunció Gaspar con los ojos llenos de lágrimas.

Y corriendo el vivificante rocío por sus morenas mejillas, murmuró muy dulcemente «Dios se lo pague», salido de lo más hondo de su ser, del agradecimiento más puro; y no dijo más; ¿qué había de decir?... Reconocería que en ciertos casos no tiene la palabra la expresión ni la elocuencia necesarias para traducir los sentimientos del alma, y se calló. Una faz bañada de lágrimas, dice más a veces que lo que las palabras acertarían a expresar.

En aquella hora nada mejor que las lágrimas podían traducir el estado de su espíritu, su reconocimiento, lo profundo de la emoción que sintiera.

***

¡Y qué dicha la de Gaspar, después de tanto y tanto dolor! Aquella humillación, que le pareció montaña inaccesible, que creyó imposible llevar a cabo, una vez realizada... ¡cuán dulce y hermosa le parecía! ¡cómo se convirtieron en rosas lo que antes eran espinas! ¡cómo se había refrescado su corazón! ¡qué paz, qué dulzura, qué bienestar sentía su alma!

No había duda, Dios recompensó su sacrificio.

Aquella noche, después de contarle Gaspar, a su esposa, con todos sus pormenores, su entrevista con el señor, con tierno arrebato decíale:

—¡Dios te bendiga, esposa mía! por lo bien que me aconsejaste, por lo buena que eres conmigo... ¡Oh, y qué feliz me siento Luisa! ¡El cielo te se me dió por compañera, para que yo tuviera en tí un ángel que me guiara por el sendero de mi vida!

Luisa dulcemente impresionada, húmedos sus ojos por la emoción inefable que sentía, elevó su corazón más allá del mundo exterior, y con voz del alma, que no necesita de ruído de palabras, voz dulce, regocijada, como himno de júbilo, exclamó repetidas veces: «¡Gracias, Dios mío, gracias! En Tí confié, Señor, y no salió fallida mi esperanza!...»

Mientras así oraba la esposa, Gaspar se acercaba de puntillas al lecho do reposaban los frutos de su cariño, y estampaba sendos besos muy callanditos, sobre el alba frente de sus hijos dormidos...

FRANCISCA GRIMALT.

Manacor, Enero de 1924.

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

D.ª MARGARITA PERELLÓ VICENS

en el primer aniversario del fallecimiento, ocurrido

en esta ciudad el día 25 de Enero de 1923

(E. P. D.)

Sus afligidos esposo, hijita, madre, padres políticos, hermanos, hermano y hermanas políticos, tíos, tías y demás familia, suplican a sus amigos se sirvan asistir al Oficio que en sufragio del alma de la finada se celebrará el viernes, día 25 del actual, en la iglesia parroquial, por lo que les quedarán agradecidos.

NUPCIAL

La epístola sagrada de San Pablo
el viejo sacerdote ha concluído
de leer, y Jesús, desde el retablo
aprobando tu enlace ha sonreído.

En mi acerbo pesar, mintiendo calma,
pude verte partir sin un lamento;
¡el negror de mi frac es cual mi alma,
mas también da valor el sufrimiento!

. . . . . .

El cortejo marchó... Desesperado
a la imagen del Gran Crucificado
pregunto en mi dolor:—¿Por qué la alejas

para siempre de mi, Sol de Ventura...?
Y Jesús contestó, todo dulzura:
Si amarla no has sabido... ¿A qué tus quejas...?

LUIS DEL SALTILLO

Crònica de Sports

FUTBOL

Diumenge passat, segons anunciàrem, romangué tancat el camp de la «Congregació». Fou un descans en la ratxa de partits que han vengut sostenguent els nostres futbolistes.

Per demà s' anuncia un partidet no mancat d' importància entre el primer infantil de la *R. S. Alfonso XIII*, de ciutat, i una selecció infantil també de la nostra «Congregació Mariana».

Per la valua indiscutible dels petits de l' *Alfonso*, que coneixeran de demés tots els qui els hagen vists jugar en el seu camp ells amb ells, els dies que el primer *team* ha de contendre amb teams de fora i de que estaran enterats també els qui recordin les seves extraordinàries victòries (qualcuna de 8 a 0) que han conseguit en les seves excursions, i per l' entusiasme i coratge amb que sortiran en el camp els nostres menuts demà capvespre, disposts a treure tot l' estam, ès d' esperar que vegem un partit interessantíssim, que resultarà tan més bell i simpàtic desde el moment que ès casi impossible que els jugadors se fassin mal.

Amb els petits visitants vendrà a Sóller l' incansable organisador i director d' infantils del *Alfonso*, Sr. Jaume Font, an el qual serà ofert, de segur, l' arbitratge.

Els sollerics se presentaran en la següent forma:

Bauzà—Celià, Arbona—Colom, Borràs, Ferrà—Florit, Puig, Daviu, Socias, Fornés. Suplents: Ramis, Busquets i Ballester.

Els preus seràn de 0'25 la entrada i 0'15 l' *assiento*.

***

Anit havia de celebrar-se una important reunió de jugadors amb el nou Consell Directiu. Si s' acorda quelcom de trascendència ho comunicarem la setmana qui vé a nostres llegidors.

Aprofitam aiximateix l' ocasió per recomanar als futbolistes sollerics i a totes les persones que pel deport s' interessen, que assistesquen a la conferència que donarà an el local de «La Unió» dimecres qui vé, al vespre, D. Juan Ferrer, reconegut com un dels més entesos deportistes mallorquins, sobre el suggestiu tema: «Sport en general i futbol en particular.»

REFLY

Tribuna Publica

La réplica de D. Jerónimo Mássanet (1)

Sr. Director del SÓLLER.

Muy Sr. mío: Nada menos que cuatro artículos dedica el Secretario de ese Ayuntamienio D. Guillermo Marqués y Coll, más que a contestar y rebatir mis escritos, a injuriarme livianamente. Yo acostumbro relatar los hechos y luego poner el adjetivo o el comentario que considero adecuado; con lo que, claro está, si no acertara a usar los términos castizos y pertinentes, cada uno de los lectores aplicaría el calificativo que mejor cuadrara a los hechos, según su respectivo criterio; pero, el señor Marqués sigue una norma antagónica, y anticipa los epitetos, los insultos, los dicterios, prodigándolos a espuertas y anunciando para más tarde, para después de algunas semanas, los hechos que hagan buenos aquellos vocablos, y luego estos hechos no llegan nunca, pero el Sr. Marqués ha soltado su bilis y no hay quien le quite el desahogo que se ha tomado a cuenta de su crédito, que va a sufrir por ello avería gruesa y quizás el total naufragio.

Antes de que acabara de insertarse mi contestación, en el número de el SÓLLER correspondiente al 10 de noviembre último, empezó su réplica, en forma de carta con MUY SR. MIO, dirigida a su papá el Director del SÓLLER, AL SOLO OBJETO

(1) Para contestar a los artículos de D. Guillermo Marqués Coll, que fueron publicados en estas columnas, nos ha remitido D. Jerónimo Massanet ocho cuartillas del tamaño «comercial», escritas con máquina y con letra muy tupida. Mas no es esto todo: al final de la última dice el polemista que con ello no ha terminado aún; de modo que no sabemos dónde vamos a parar, y esto nos hace recordar la súplica de algunos de nuestros lectores, que vinieron a quejársenos semanas atrás apoyándose en que «no hay derecho a que les dé el SÓLLER *semejantes latas*» (son sus palabras textuales).

A la referida súplica, de que viéramos de limitar a un reducido espacio esta clase de discusiones, prometimos a los peticionarios atenderla, y, en cumplimiento de nuestra promesa, creyéndonos con autoridad bastante para ello, indicamos al Sr. Marqués Coll que viera de cortar de raíz esta enojosa cuestión. El, escuchando nuestras indicaciones, obediente acató nuestra voluntad, y al final de su último artículo manifestó haber terminado y que por lo mismo no volvería a contestar «por más columnas que llene (el Sr. Massanet) del SÓLLER o de *La Vanguardia Balear*».

Como con el Sr. Massanet no tenemos la misma confianza, y no queremos, por otra parte, que si le obligáramos a «comprimirse» amparados por la Ley pudiera suponer que obedece nuestra resolución a interés *personal* de coartar su libertad, continuaremos publicando los de esta su réplica por más largos que sean. Lo que sí le advertimos—y le suplicamos de paso que nos lo dispense—es que lo haremos, tomando su ejemplo, en pequeñas dosis, con el doble fin de dar cumplimiento a nuestra ya mencionada promesa y de evitar se indigesten con un fuerte atracón los demás lectores que, aún sintiéndolo como aquellos que se quejaron, no han exteriorizado su desagrado todavía.—N. de la R.

DE QUE TENGA LA BONDAD DE RESERVARLE ALGUNAS COLUMNAS DE LA PRÓXIMA EDICIÓN DE DICHO PERIÓDICO.

Esta carta, de pocas líneas, es la primera prueba de la insinceridad y de la falacia de mi contrincante; porque todos los lectores convendrán conmigo que es este de las cartas un medio de comunicación poco usual entre padre e hijo, muy queridos uno de otro, que residen en una misma población y que a mayor abundamiento, si no estoy equivocado, moran en la misma casa y aun trafican a ratos en la misma industria. En tales condiciones, la comunicación verbal es la más expedita, y aunque por circunstancias excepcionales hubiera sido necesario comunicarse por medio de carta, ésta habría tenido sin duda la forma familiar, y no la de un remitido para insertarse en el periódico, si la finalidad fuera la expresada por el Sr. Marqués, o sea la de conseguir que se le reservara espacio para articular su defensa en el número siguiente del SÓLLER, ya que esta reserva puede obtenerse sin previo anuncio, porque no son los lectores, sino el director de la publicación el que ha de otorgar el espacio para la publicación proyectada. Resulta, pues, evidente que aquella carta no se publicó con este objeto alegado y confesado, sinó con el deliberado propósito de anticipar a la réplica los dicterios que en ella me propina, hablando del sin número DE FALSEDADES QUE AUTORIZO CON MI FIRMA y de mi EMBUSTERISMO. Esto, repito, son simples injurias livianas, y propinarlas sin acompañar los justificantes, lo reputo un proceder villano.

El cargará al fin con la conceptuación que al público merezca su conducta.

Después de esta breve carta de anuncio, que tiene el aspecto de un trabucazo, y en el número del SÓLLER del 17 de noviembre próximo pasado, empieza a contestar a mis escritos, diciendo que contienen «embustes a granel», claro que también sin demostrar el aserto, y luego añade con su dogmatismo magistral de persona infalible y que cree nadie puede dudar de la justicia de sus SENTENCIAS, que después de exponer y dejar él las cosas claras como la luz del día (lo único que vimos clarear fué la pasión insana y desbordada), yo pretendo, tergiversar los hechos, mezclando en el que mereció mi censura otros que nada tienen que ver con el inicial. Si no fuera un doctor en primeras letras, se creería en el caso de hacer buena ésta y las demás afirmaciones, haciendo ver por donde me desvié, como él pretende, de la cuestión; y conste que no le llamo doctor en primeras letras, en sentido despectivo, porque ya indiqué que sin necesidad de títulos puede saber más que quienes los ostentan; pero, la falta de títulos le impide hablar dogmáticamente y le obliga a razonar y demostrar sus asertos, y de eso viene huyendo sistemáticamente. Cuando yo, en cuestiones jurídicas digo que en este o en aquel asunto tal parte tiene la razón, podré equivocarme, pero, aun sin razonar, mi opinión tiene la eficacia de un dictamen pericial; mas, en cuestiones de medicina, de ingeniería o en otros ramos extraños a mi facultad, no puedo yo hablar de igual modo, sinó que forzosamente habré de razonar mis asertos y aducir los fundamentos para que puedan ser tenidos en consideración, y esto es lo que ha olvidado D. Guillermo Marqués, hablando dogmáticamente sin título alguno pericial que avalore sus afirmaciones.

JERÓNIMO MASSANET.

(Continuará)

PIANDO

A una mala escopeta con pretensión de poeta

Hay en esta vecindad
un cazador y poeta
que en cogiendo su escopeta
nunca mata, y es verdad.

Y en cuanto a la poesía
que, en veces acatarradas
y estrofas follajeadas
les endilgó el otro día,
corre parejas también
con la escopeta inocente,
que al decir de *torda* gente
dispara y no sabe a quién.

Yo soy un tordo parlero
que canta con claridad
en salvaje libertad,
que la *semi* no la quiero.

Se la devuelvo al bendito
autor de la poesía
que demuestra la osadía
de pensar como un *palmito*.

Los tordos que vos matáis
gozan de buena salud;
la muerte está en la virtud
de los versos que soltáis.

Tened en cuenta, mal...:
para poderlo matar.
¡Que *tordos* no es singular!
¡Que así matáis al poeta!

Hablad claro; una de dos,
que va picando en historia:
¿al de la dedicatoria
es a quien matáis? ¿o a vos?

En el arroz hallaréis,
si os preparan homenajes,
los versos semi-salvajes...
que tordos ¡no encontraréis!

UN TORDO SALVAJE

ELOGIO A LOS BOMBEROS

En el pueblo de las abundantes aguas, se declaró en la semana que hoy fine un incendio que, gracias a la Divina Providencia y al esfuerzo abnegado de buen número de vecinos, no adquirió las proporciones que en un principio se creyera.

Pero ¡oh olvido! hablamos de la Divina Providencia, de beneméritos vecinos, y no ponemos en primer lugar al excelente cuerpo de Bomberos que fueron los que realmente dominaron el voraz elemento. Ese cuerpo de Bomberos, admiración de propios y extraños, que gracias a la iniciativa de la Cruz Roja se constituyó en esta ciudad. Esa humanitaria institución que, merced a la subvención del Ayuntamiento magnífico—en eso demostró y puso bien alta su magnificencia—y del apoyo más o menos interesado de industriales, comerciantes y terratenientes, pudo montarse a la «dernière»: escaleras y bombillo, mangas de riego y hachas, tubos de salvamento y máscaras contra el humo, y hasta automóvil-bomba para acudir instantáneamente donde precise, es el material de que disponen.

Y hasta dicen por ahí que con un fuerte legado de un insigne patriota van a adquirir un aparato moderno: una especie de monoplano que, conteniendo en tanques adecuados líquido pirófobo, lo deja caer oportunamente cual menuda lluvia, apagando cualquier incendio en un segundo.

Lamentamos que no hubiera sido ya un hecho la adquisición de dicho aparato y la alarma no hubiera hecho presa de nuestros cuerpos que dormían reposado sueño en la noche del martes. Lamentémoslo, pero al mismo tiempo admiremos a estos bomberos que sin tal poderoso instrumento fueron los que realmente ganaron la porfía, a pesar de los vecinos abnegados y de la Divina Providencia.

Que dicho Cuerpo sea por muchos años el orgullo del pueblo de las abundantes aguas, y que quede siempre grabado en el corazón de todas las generaciones el nombre de los terratenientes, comerciantes e industriales que colaboraron con el Magnífico Ayuntamiento que regía cuando su creación nuestros destinos, y cuya importante subvención fué la base para llegar a tan máximo florecimiento.

¡Loor a todos!

XIMENEZ.

CICLO DE CONFERENCIAS DE LA «A. PER LA C. DE M.»

CANÇONS MALLORQUINES

CONFERENCIA POR D. BARTOLOMÉ FORTEZA

Como de costumbre, el miércoles de esta semana tuvo lugar en la sociedad «La Unión» la anunciada conferencia, quinta del ciclo organizado por la Delegación local de la «Associació per la Cultura de Mallorca».

Las fogatas tradicionales que en tal día se encendieron, por ser la vigilia de San Antonio, no fueron bastante para deslucir el acto cultural que reseñamos, pues la concurrencia fué tan selecta y numerosa como lo había sido en las conferencias anteriores.

A poco más de la hora anunciada pasaron a ocupar la presidencia, junto con el disertante nuestro apreciado colaborador el distinguido ingeniero agrónomo don Bartolomé Forteza Piña, la representación de la sociedad cedente del local y de la entidad central y de la organizadora, don José Bauzá Llull, D. Elviro Sans y don Andrés Arbona, respectivamente, dando acto seguido principio a la conferencia.

En primer lugar D. Elviro Sans hizo la presentación del conferenciante, diciendo que era sumamente conocido en esta ciudad por sus notables composiciones tanto en prosa como en verso que ha publicado en este semanario bajo el pseudómino de *El sen Tofol de sa rota*, y esperaba que el auditorio escucharía complacido la disertación del Sr. Forteza.

A continuación levantóse a hablar el culto ingeniero, quien dijo así:

A l'acceptar el prendre part a les conferències organisades per l'«Associació per la Cultura de Mallorca», era lluny de mi la pretensió de creure que vos pugui ensenyar massa coses, sinó que 'm va decidir el desig de correspondre en certa manera a la deferència de l'invitació del digne President l'amic Sans i de la Junta delegada de Sóller que tant s'afanya pel profit intelectual i moral d'aquesta vall de bellesa única.

Confés que ma primera intenció fou tractar un tema agrícola que hauria estat per mi cosa més planera, però llavors vaig creure més indicat parlar de quelcom literari i popular ensemps: la cançó mallorquina.

No es tracta d'una dissertació erudita, que no estaria en consonància ni amb les meves aficions ni amb el caràcter d'aquestes conferències, sinó d'unes notes ràpides, com veureu. L'art popular ha d'interessar per força el poble, i així sabreu otorgar-me gentilment l'atenció que esperaria sempre de la vostra amabilidat.

Veritablement no hi ha més que tres belles arts, ja que les demés en són ramificacions: Poesia, Música i Plàstica. La poesia i la música encar que l'una es valgui de la paraula i l'altre de sons inarticulats, tendeixen a la mateixa fi, arriben a confondre 's en el cant i són les arts supremes de l'ànima i del cor. La plàstica (pintura, escultura, arquitectura, *arts decoratives*, etc.) ès l'art de la vista principalment.

La poesia popular es caracterisa per la concisió, espontaneitat i la major naturalidat possible. Si en tota art hi ha d'haver per força artifici, en la poesia popular hi ès en el grau més petit. No hi veim retorcements ni violències d'expressió, la poesia popular defuig l'hipèrbaton i lo que en l'argot literari es coneix per *ripis*. El poeta o glosador popular ès parc en l'empriu de llicències poètiques.

A més, la poesia popular ès anònima: aquesta ès condició essencial; perque 'l poble canti i extengui la fama d'una cançó ès precis que qui l'ha feta faci renúncia de tota vanitat i prefereixi la perdurança de la seva obra a la del seu nom.

Em sembla oportú llegir lo que el gran Maragall diu de la poesia popular a l'«Elogi de la poesia»: «La poesia popular no ès un gènere sinó un estat de la poesia: com el poble no ès aquesta o aquella gent, sinó un estat colectiu de l'esperit humà en que tots ens trobem un hora o altra.

Jo estic en que la essència de la poesia popular consisteix, no en que 'l primer inventor d'una cançó, per exemple, siga aquest o aquell, ni en que la seva inspiració hagi sigut més alta o més baixa, més culta o més grollera, sinó en que l'obra neixi per imitació d'altres sembiants, i després vagi passant per tradició, de memòria, de boca en boca; i que així, pels oblits soferts i les noves inspiracions que van suplint-los, vagi adaptant-se a l'esperit comú del poble. Així cadascú hi posa quelcom de l'inspiració del moment en que la canta; i aquells moments de geni poètic que no hi ha home que no tinga van aglutinant-se en la cançó i, pel contrari, va calent-ne en noblit lo que no ès fort, lo que no ès or de poesia, que va oblidant-se i variant fins que vé un d'aquells moments de gràcia a omplir per sempre aquell lloc; i així aglutinant se l'or, hi ha cançó que amb sigles de corre pel poble arriba a esser una barra d'or pur». Jo dubt, senyors, que aquestes admirables paraules d'En Maragall es puguin dir més admirablement. I al final posa aquestes frases resum d'altres paragrafs: «la poesia d'imitació, la colectiva successiva, la popular anònima ès la que més s'asembla a lo que ha d'esser poesia: *El ressò* del *ritme creador a travers de la terra en la paraula humana:* un camí de Déu, entre tants...»

Mostra merevellosa de la poesía popular són els romanços. Aquestes cançons que 'n podríem dir poemàtiques o narratives són les que més se van perdent tal volta per esser més llargues i costoses d'aprendre. No me referesc solament als de la nostra llengua que lletgim al Romanceret d'En Marian Aguiló, sinó també als d'altres literatures. Ningú ignora l'importància dels romanços cavalleresc castellans, l'estudi dels quals culmina en Milà i Fontanals, Wolf, Menéndez Pelayo i Menéndez Pidal. A Mallorca l'èpica popular ès casi desconeguda de la gent jove. No he sentit espontàniament a les joves cantadores més que alguns reduits romanços, com el dels *presoners de Nàpols*, que aquest ès conegut fins a Ciutat, el del *rei n'ha fetes fer crides* el de *Blanca flor* i no me n record d'haver ne sentit cantar cap d'altre. Es una llàstima perque diuen bellament els fets llegendaris ampliats a la cambra obscura de la tradició de que 'ns parla Carlyle.

Si la lletra dels romanços mitgevals ès tot sovint tan admirable, que 'n direm de les tonades, superiors casi sempre a la cançó mateixa? Hi pot haver gràcia melòdica d'una simplicidat tan gran? A les melodies populars els grans compositors, sobre tot els moderns, hi han posat l'element harmònic que, segons l'opinió autorisada del Mestre Pedrell, ja porten en germen.

La tonada popular ès emocionant a tot arreu; les mateixes cançons americanes, mexicanes, argentines, brassilenyes, estan impregnades d'una melancolia sensual com les andaluces.

Però venim a parlar de les cançons curtes generalment de *quatre mots* que 's coneixen per gloses, descartant, doncs, el romanç i la codolada, que tenen fesomia distinta. Aquelles cançons no tenen tonada peculiar, i amb la mateixa se canten les cançons més diverses i se camvia sovint la tonada a gust del cantador o cantadora, exceptuant-ne les que tenen una finalidat determinada, les pròpies per una feina del camp, per exemple.

Hi ha tantes castes de cançons! Hi ha les amatòries que donen el contingent més gros; de feines del camp (de lleurar, de batre, d'etsequeiar, de veremar, de cullir, de tafona, de tondre, de segar, d'espigolar, de l'espadar etc.) Hi ha cançons per cantar als nostres balls: *copeos* i *mateixes*. Hi ha cançons de breçol i altres infantivoles. Hi ha cançons religioses (himnes, goigs, oracions, de per Nadal). N'hi ha de *picat* per fer enfadar o *picar* qualcú. Hi ha cançons per demanar panades per Pàsqua florida les colles de fadrins, algunes còmicament amenaçadores. Hi ha cançons per cantar amb la *ximbomba*, aquest instrument que podrà esser molt tradicional però sembla inventat no per afalagar sinó per atormentar els sentits, com modernament el piano de manubri i el gramòfon.

Hi ha tantes cançons, que podem dir, senyors, que tota vibració de l'ànima popular, que tot ressò d'alegria, pena o simplement interés cerca son vehicle perdurable en els quatre mots d'una cançó.

Amb les gloses populars rep la lactància literària tot poeta. Llur influència es troba en moltes escoles essent la dels parnassians la que l'ha menyspreuada.

Així en els poetes mallorquins traspua l'influència popular. El mateix Costa que a un discurs dels Jocs Florals de Girona ne

CAMPO DE FUTBOL DE LA "CONGREGACIÓN MARIANA,,

DOMINGO 20 DE ENERO

Se efectuará un interesante partido entre los equipos infantiles de la

R. S. ALFONSO XIII

y del MARIA SPORTIU

A LAS DOS Y MEDIA DE LA TARDE

PRECIOS:—Entrada, 0'25 ptas.; entrada con derecho a asiento, 0'40

NOTA.—No se permitirá al público el acceso al terreno de juego antes de comenzar el partido ni en los descansos.

GRANDES BODEGAS

de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Clases selectas en tinto, clarete y blanco seco garantido puro

Sollerenses! Hacía falta en Sóller una casa de confianza que se dedicase a la venta de vinos naturales y viene a llenar esta necesidad la que acaba de establecerse en el domicilio que se expresa al pie del presente anuncio, la cual ofrece al público las clases siguientes:

Valdepeñas	15	grados	a	70	céntimos	el litro
Rioja	14	id.	a	70	id.	el id.
Mancha	14	id.	a	60	id.	el id.
Mallorca	11 y medio	id.	a	50	id.	el id.
Blanco seco	14 y medio	id.	a	80	id.	el id.

Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros.

Existencias de vinos de quince grados especiales para coupajes.

RAMÓN ROTGER CALLE DEL MAR, 102 SÓLLER

fa esment, va conrear formes de la poesia del poble, i una cançó popular va inspirar a N' Alcover la poesia de «La Balenguera», la fada misteriosa que fila incessant pel teixit de les generacions. Així podriem citar-los a tots en major o menor gran, ja que són autors de poesies de los quals podriem repetir lo que el compilador del *Romancero*, D. Agustí Duràn, digué a D. Marian Aguiló d' unes d' aquest: que són humanament im-

(*Acabament en la plana de* L' Agre).

Al finalizar el Sr. Forteza la lectura de su erudito trabajo, fué objeto de una grandiosa y muy merecida ovación.

***

La segunda parte de tan notable velada bien merece capítulo aparte, pues resultó adecuado complemento de la conferencia.

Las encantadoras criaturas Miguí Conte, Catalinita Ballester y Antoñita Marroig, con los niños Bartolito Colom Rotger y Jaime A. Magraner Marqués, acompañados al piano por la señora Cruellas, cantaron muy ajustadamente los cantos populares mallorquines «Vou-verivou», «Cançó del pastoret» y Cançó del caçador», armonizados por Felipe Pedrell, que fueron muy aplaudidos, teniendo que repetir la «Cançó del pastoret» ante los insistentes ruegos del auditorio.

Seguidamente la bella señorita Adelina Conte con suma delicadeza cantó, acompañándola su señora madre, la «Cançó de Breçol», letra de D. Tomás Forteza y música de D. V. Llorenç, cosechando por ello nutridos aplausos.

A continuación la pequeña Miguí cantó con mucho sentimiento, y acompañándose al piano ella misma, la preciosa canzoneta «Patria», de D.ª María Sabater, siendo tan espontánea e imponente la salva de aplausos que se le tributó a su terminación, que tuvo que bisarla.

Luego las Sras. D.ª Catalina Pomar de Conte, y D.ª Rosa Cruellas de Ballester ejecutaron con un ajuste y una maestría maravillosos, en medio de un profundo silencio, la difícil pieza a cuatro manos «Adagio Allegro de la IV Sinfonía», de Beethoven, escuchando también al finalizarla una fuerte ovación.

Y, por último, la misma Sta. Adelina, a petición de los concurrentes, cantó acompañada de su hermanita Miguí «Vora, voreta la mar».

En suma, una velada brillantísima y en extremo agradable.

***

La conferencia de la semana próxima la dará el notable *sportmant* D. Juan Ferrer, quien tratará de «Sports en general i del futbol en particular».

Crónica Local

Al compaginarse nuestra crónica anterior, dejamos de incluir en ella, por omisión involuntaria, la noticia de haberse celebrado en los días 4, 5 y 6 del corriente mes una muy solemne oración de Cuarenta-Horas, dedicadas al Divino Niño Jesús de Praga, en la iglesia del colegio de las MM. Escolapias de esta ciudad.

Lo sentimos, y procuramos hoy subsanar esta omisión informando a nuestros lectores de que dicha solemnidad religiosa fué bajo todos conceptos brillante. El decorado del templo y la iluminación, hermosos y de buen efecto; los sermones, en los tres días, corrieron a cargo del elocuente orador P. José Crespí, C. M., quien en todos ellos tuvo buen acierto en la elección de los temas y en el desarrollo de los mismos rayó a gran altura; los cantos, por el orfeón del colegio, muy bien escogidos y admirablemente interpretados; las imágenes de los santos colocadas a cada lado del Divino Niño, en la capilla en que éste es venerado, lucieron en dicha fiesta nuevas coronas de plata dorada; y la concurrencia a todos los actos fué, como siempre, selecta y tan numerosa que, lleno por completo el templo, muchas personas por falta de sitio no pudieron asistir.

La parte exterior, o sea el atrio que sirve de entrada a la iglesia y al colegio a la vez, estaba adornada con arrayán e iluminada por medio de la electricidad.

——

El último domingo, día 13 del que rige, tuvieron lugar en los zaguanes de nuestra Casa Consistorial las subastas para arriendo de los Almacenes del Puerto, propiedad del Ayuntamiento, para el próximo ejercicio económico de 1924-25. Igualmente, y en el mismo acto, se procedió a la subasta, para el mismo ejercicio, de los pastos de los torrentes públicos de este término.

——

El domingo por la tarde reunióse en la plaza de la Constitución numeroso gentío con objeto de presenciar la representación del juguete cómico-popular *Els tres reis Magos*, que, según dijimos en nuestro número anterior, debía representarse en tal día, a las dos y media de la tarde.

En un tablado levantado exprofeso junto a la iglesia parroquial, tuvo lugar la mencionada representación, la quecorrió a cargo de aficionados de esta ciudad, los cuales, cada uno en su respectivo papel, procuraron interpretarlo y lo interpretaron, sin duda, lo mejor que supieron.

El día espléndido que hizo, contribuyó grandemente a que se reuniera la gente en el sitio indicado para reir de las bufonadas que contiene la obra y que los actores acentuaban, por supuesto, todavía más.

Por la mañana efectuaron éstos una cuestación por las calles de nuestra ciudad para sufragar los gastos de la referida función.

——

El día 15 del actual salió a la luz pública el primer número de la nueva revista mensual «Majórica» la cual había despertado gran interés en toda la isla por haberse anunciado con oportunidad su aparición.

A decir verdad, ésta no ha defraudado las esperanzas que en ella pusieran los amantes de las cosas bellas, pues que la mencionada revista ha sido editada con gran lujo, llenando un vacío que ha cierto tiempo dejábase sentir en Mallorca.

En una cuarentena de páginas, en papel couché, condensa la vida insular de Diciembre y Enero, llevando multitud de fotograbados que la hacen altamente sugestiva. Lleva una artística portada debida al lápiz de la notable artista sueca Irene Friberg, huésped de Mallorca desde hace cierto tiempo, consistiendo en un dibujo copia de una antigua tela mallorquina, *roba de llengos*, en cuyo centro hay un azulejo con las palabras «Majórica 1924»

El carácter de la nueva revista queda condensado en estos párrafos, que transcribimos del artículo de salutación:

«Un poco de espiritualidad, lector amable, y deja el paso franco a esta REVISTA que viene a endulzar las horas tediosas de tu vivir agitado.

Ni elucubraciones de alta filosofía, ni la resolución de intrincados problemas encontrarás en ella, que quienes la dieron vida son los eternos niños de siempre, mariposas aladas que liban en las flores el néctar delicioso, almas inquietas que adivinan en el nácar de un rayo de sol la expresión de la belleza, espíritus soñadores que ven en los rosicleres de la aurora todo un poema de armonía y de colores.

Ya ves como son ellos.

Sienten como Don Quijote la excelsitud de las cosas grandes, pero no tienen los arrestos de aquel gran corazón que desfacía entuertos y vengaba agravios; más modestos, más tímidos, más egoístas, buscan en la frivolidad el encanto de lo insignificante, que el cristal de los diamantinos reflejos no llama la atención por su grandeza, ni la chispa eléctrica que revolucionó al mundo de la ciencia era otra cosa que el contacto de dos hilos infinitamente pequeños.»

. . . . . .

«Y si los que son promesas y realidades, despertar de ensueños y afirmaciones, capullos y flores, secundáis nuestro esfuerzo, esta REVISTA, que creó la fantasía, vivirá su vida, que de vosotros se ampara para ser mensualmente la nota gráfica de la actualidad palpitante.»

«Majórica» se imprime en los talleres tipográficos donde se edita este semanario.

Deseamos a la nueva revista larga y próspera vida y que vea realizados los proyectos e ideales que la han llevado al estadio de la prensa.

——

En las primeras horas de la madrugada del miércoles de esta semana se declaró un incendio en la almazara instalada en la calle de Serra número 17. El primero que se dió cuenta del suceso fué el arrendatario de la finca, quien al oir ciertos ruídos abandonó el lecho, y al recorrer la casa vió una gran humareda que salía del citado lugar

Seguidamente sacó de la casa dos tiernas criaturas hijas suyas y luego pasó a dar aviso al vigilante nocturno de guardia en la Casa Consistorial, quien fué a tocar a rebato la campana mayor de la Parroquia, gracias a lo cual a las tres se habían reunido en el lugar del siniestro gran número de vecinos dispuestos a prestar sus servicios. También acudieron el Alcalde, Sr. Arbona, el Juez municipal, Sr. Escalas, los concejales Sres. Almagro, y Castañer, el Sargento de la Guardia civil con algunas parejas, el Presidente de la Cruz Roja, Sr. Elías, y buen número de individuos de esta institución.

El fuego, desde la chimenea de la almazara, que es de planta baja y está aislada de los edificios vecinos, propagó rápidamente al tejado de la misma debido al fuerte vientecillo que en aquellas horas reinaba, y como se carecía de bombas o mangueras para dominar el incendio desde el interior, se procedió mediante escaleras colocadas en la parte del exterior y desde los muros del edificio a echar a tierra el techo del mismo. Luego, gracias a la gran cantidad de agua que con cubos era trasladada por los asistentes al sitio de la ocurrencia, se logró apagar el fuego, quedando aún en estado servible, si bien bastante chamuscado, el maderamen que sostenía el tejado.

La maquinaria de la almazara ni los depósitos de aceite no sufrieron desperfectos. No hubo ninguna desgracia que lamentar, lo que de veras celebramos, y los daños materiales que sufrió el edificio, se calculan en varios miles de pesetas.

Merecen un aplauso cuantos trabajaron con gran tesón para la extinción del incendio, y gustosos se lo tributamos desde estas columnas. ¡Lástima que en casos como el que nos ocupa se note a faltar los elementos de que no debiera carecer una población industrial y rica como la nuestra!

***

La propietaria del inmueble que fué presa de las llamas, D.ª Margarita Serra Cañellas, nos suplica hagamos público desde estas columnas su agradecimiento a las autoridades locales, señores Alcalde y Juez Municipal, y a las numerosas personas que espontáneamente acudieron a prestar auxilio, contribuyendo con sus esfuerzos a la extinción del voraz elemento. Nosotros accedemos gustosos a su súplica.

——

Se nos informa, para que lo hagamos público, que siguiendo la costumbre establecida en la capital, las sociedades de crédito de esta Ciudad: Sucursal del «Crédito Balear» y «Banco de Sóller», tendrán cerradas sus oficinas durante todo el día 23 de los corrientes, por ser día de gala con motivo de la fiesta onomástica de S. M. el Rey D. Alfonso XIII.

——

Anoche fondeó en nuestro puerto el vapor «María Mercedes» procedente de Porto Colom, en donde ha embarcado 250 bocoyes de vino para el mercado francés.

Hoy se están verificando las operaciones de descarga y carga en dicho buque, el cual saldrá, salvo fuerza mayor, para Barcelona y Cette, mañana, domingo, por la noche.

***

Se nos informa que el vapor «María Mercedes» en el próximo viaje no hará escala en Porto-Colom, por carecerse de bocoyes vacíos. Vendrá de Cette y Barcelona a Sóller, y una vez dejada la mercancía destinada a esta plaza se dirigirá al puerto de Palma para sufrir la limpieza de las calderas.

Como han quedado terminados los trabajos de la cámara de pasaje de segunda, en dicho buque, las autoridades de Marina de la capital procederán a su correspondiente inspección.

——

Esta mañana ha tenido lugar en nuestro Ayuntamiento la reunión de la Junta local de Instrucción Pública, la que ha sido presidida por el Alcalde, Sr. Arbona, asistiendo los vocales Rdo. señor Rector, la Maestra Sra. Valls, los señores Torrens, Ferrer y Pizá y el Secretario de la Corporación.

El objeto de la convocatoria era enterarse la Junta de la instancia elevada al Ayuntamiento por la Maestra D.ª Magdalena Coll en súplica de que se le conceda una subvención para el sostenimiento de la Escuela Graduada que piensa establecer en esta localidad, comprometiéndose en cambio a la enseñanza gratuita de cierto

número de alumnas pobres. La Corporación Municipal acordó en sesión que dicha instancia pasara a informe de la Junta local de Instrucción Pública, y en la sesión celebrada hoy ésta ha acordado declarar la necesidad de que sea instalada dicha Escuela y haber visto con gusto el plan que en la misma se desarrollará y materias que se propone enseñar.

Seguidamente el señor Alcalde ha propuesto a la Junta la conveniencia de celebrar en esta ciudad la Fiesta del Arbol, aprovechando para ella los que en breve ha de sembrar el Ayuntamiento en las calles públicas previo acuerdo por el mismo tomado. Los señores de la Junta han aceptado la proposición del señor Alcalde, dándole un voto de confianza para que, de acuerdo con la Corporación que preside, organice y señale fecha para la expresada fiesta, levantádose acto seguido la sesión.

——

La fiesta de San Antonio se celebró en esta población el jueves con la acostumbrada solemnidad. Fué, como desde tiempos inmemoriales viene siéndolo, religiosa y popular.

La primera tuvo lugar en la Parroquia, y consistió, previa una novena preparatoria que predicó el Rdo. P. José Crespí, C. M. y atrajo en cada uno de los días numerosos fieles, primeramente, en bendición de un artístico y valioso altar, de madera dorada, obra del reputado escultor D. Miguel Arcas, que ha llamado mucho la atención y ha merecido unánimes elogios. En el centro figuran dos animales simbólicos, destacándose del grupo la cruz de San Antonio primorosamente labrada, y lo rematan en la parte superior dos palomas en actitud de bajar a beber; en cada uno de los lados hay un escudo formado por una campana y un libro abierto, respectivamente, festoneados ambos con florecillas de policromado.

Efectuó la bendición el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, y fueron padrinos en la ceremonia los angelicales niños Pedro Mora Mulet y María Colom Rotger, cantándose después por la Comunidad y capilla, con acompañamiento del órgano, en el *Te Deum*, la majestuosa composición del inspirado maestro Tortell.

Después se cantó la misa mayor, también por la capilla parroquial con acompañamiento del órgano, y después del Evangelio pronunció brillante panegírico del Santo Anacoreta el mencionado orador sagrado, Rdo. P. Crespí.

La iluminación, mixta de cirios y bombillas eléctricas, fué espléndida lo mismo en el altar mayor que en la capilla del Santo festejado, causando una y otra, con el hermoso decorado de ésta, excelente efecto. La concurrencia fué también muy numerosa, como en las grandes solemnidades suele serlo, prueba evidente de la especial devoción que se tiene en esta ciudad al glorioso Santo.

La obrería de San Antonio, y en especial el entusiasta capillero, Rdo. D. Antonio Alcover, merecen plácemes por el celo que vienen desplegando en adornar y enriquecer cada año con nuevas preseas la hermosa capilla, y se los damos nosotros muy sinceros.

***

La parte popular de la mencionada fiesta dió ya principio en la vigilia, encendiéndose en muchos puntos de la población grandes fogatas, a cuyo alrededor se congregó parte del vecindario para pasar la velada alegremente haciendo chistes y cantando coplas con compañamiento de la rústica zambomba. Otra parte, en especial la gente joven, salió a dar un paseo, sin temor al relente, para divertirse también... al ver la diversión de los demás. Esta costumbre, mientras queden *rabassots* y muchachos que se apresten a recogerlos, probablemente no desaparecerá.

El día de la fiesta, por la tarde, efectuóse la bendición de caballerías uncidas a carruajes durante la primera hora, de 2 a 4, y de las que iban montadas seguidamente; tanto a las unas como a las otras concurrió mucho ganado en el presente año, quizás más aún que en los anteriores, y el público llenó también todos los puntos del coso, en especial los más céntricos, como son la calle del Príncipe y las plazas de la Constitución y de Antonio Maura. La banda de música de la «Lira Sollerense», situada en la parte central de la primera de estas plazas, amenizó el acto.

No tenemos noticia ocurriera ninguna desgracia, lo que muy de veras celebramos.

Terminadas las carreras verificóse la procesión de la Reliquia, y a ella asistió también la mencionada banda.

——

De una muy sensible desgracia, ocurrida el domingo último en esta población, nos vemos en el penoso deber de dar cuenta a nuestros lectores en la crónica de hoy.

El vecino D. Juan Mayol Xumet, de 37 años de edad, casado, y padre de cinco criaturitas todas ellas de corta edad, junto con otros compañeros había salido de excursión por la mañana con el doble fin de pasar agradablemente el día en el monte y ver de matar algunos tordos. Fueron al del «Teix», y después de comer se separó un tanto de aquéllos el infortunado Mayol para dedicarse unas horas a la caza; mas al poco rato se oyó una detonación que por el ruído extraño de la misma llamó la atención a los demás excursiosionistas y retrocedieron, temerosos de que algo anormal hubiera ocurrido a aquél. En efecto, no se equivocaron: al llegar al punto conocido por *Pas de sa cabra* encontraron a su compañero tendido en el suelo, sin sentido, al pie de un peñasco de unos seis metros de altura, y junto a él su escopeta descargada. Es de suponer que desde lo alto del peñasco resbaló y que con el choque, al caer, se le disparó el arma.

Prestáronle sus compañeros los oportunos auxilios; mas al ver que, dado su estado, les era imposible llevarlo a su casa ni siquiera a lomos de la burra que había llevado las provisiones, vino a la población uno de ellos a todo correr para dar aviso y llevarse una camilla.

El juzgado se personó en el lugar de la ocurrencia.

En una de las camillas de la «Cruz Roja» fué traído más tarde el infeliz, y, reconocido por el médico D. Mariano Rovira, le apreció éste la fractura de la base del cráneo, en el departamento anterior, lado derecho, y la fractura del quinto metacarpo, y hemorragia interna, siendo su estado grave. Al día siguiente, sin haber recobrado el habla, el malogrado Mayol dejó de existir.

Es por demás decir, para que nuestros lectores se hagan cargo, el desconsuelo en que esta sensible desgracia—que muy de veras lamentamos,—deja a la infortunada viuda, a los pequeñuelos y a los demás familiares de la víctima, para los que pedimos a Dios amparo y resignación.

——

Por medio de circular que se recibió en esta Redacción días pasados, nos entera la muy conocida y acreditada casa comercial «Alzamora S. A.» que, por unánime acuerdo de los tres Directores Gerentes de esa Sociedad y por acta del 29 Diciembre próximo pasado ante el notario don Pedro Alcover y Maspons, quedó conferido amplio poder comercial conjunto a los antiguos empleados de aquélla D. Fausto Morell y Gual y D. Jaime Campins y Cirer, como premio de la honradez, laboriosidad y aptitudes demostradas en el ejercicio de los cargos que en dicha casa llevan desempeñados, y al mismo tiempo para mejor atender al creciente desarrollo de ésta.

Al agradecer la atención de que se nos ha hecho objeto, enviamos a los favorecidos sincera felicitación.

Notas de Sociedad

NECROLÓGICA

En las primeras horas de la tarde del jueves, festividad de San Antonio Abad, cundió en esta población la triste noticia de que el conocido propietario y antiguo y muy apreciado amigo nuestro D. Bartolomé Colom Trías, había fallecido, y, como era natural, con ella quedaron consternados y apenados a la vez cuantos, allegados, amigos de su intimidad o simplemente conocidos, ignoraban le aquejara dolencia alguna. Muchos de ellos habíanle visto y hablado con él el domingo.

No ha sido repentina la muerte del señor Colom, pero la enfermedad que le ha llevado al sepulcro ha sido de las más agudas: un constipado grippal, que se complicó con una pulmonía fulminante, le tuvo sólo tres días y medio postrado en cama. Lo rápido de esta enfermedad no ha dado siquiera tiempo a que su única hija e yerno pudieran regresar a esta ciudad, desde Alcira (Valencia) en donde residen temporalmente, dedicado éste al comercio de exportación de frutos de aquella región, a tiempo para poder cerrar los ojos a su padre querido; han venido, sí, pero sólo han podido despedir el cadáver esta mañana y a él abrazados dar rienda suelta a su dolor.

Del aprecio en que el finado era tenido ha sido buena prueba esta mañana la numerosa concurrencia que ha asistido al rosario que, en sufragio de su alma, se ha rezado en la casa mortuoria antes de verificarse la conducción de los restos mortales a la última morada. A este acto ha asistido la Comunidad parroquial con cruz alzada y extraordinario número de vecinos, con sendos cirios o blandones, cerrando la marcha una representación de la sociedad «Defensora Sollerense», a la que desde hace muchos años el Sr. Colom pertenecía. Esta demostración de simpatía, que tenemos la seguridad se repetirá el lunes próximo en la celebración del funeral, no tiene nada de extraño: nuestro buen amigo, por la dulzura de su carácter y por todas las demás prendas de que estaba adornada su alma pertenecía al reducido número de los que no tienen enemigos.

Descanse en paz y reciban su desconsolada hija, D.ª Ana, el esposo de ésta nuestro aprecido amigo D. José Ripoll, su hermana D.ª Catalina, sus hermanos políticos, D. Juan y D.ª María Rullán, y los demás familiares que esta irreparable pérdida lloran, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro más sentido pésame.

LEA VD.

MAJÓRICA

REVISTA GRÁFICA MENSUAL

Precios de suscripción: 2'25 ptas. trimestre.

Se admiten suscripciones y anuncios en Palma, en su redacción, Plaza de Cort, 3 y en Sóller en la imprenta de Juan Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

En el Ayuntamiento

Sesión del 16 de Enero de 1924

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Jaime Arbona, y a la misma asistieron los señores concejales D. José Morell, D. Juan Pizá, D. Guillermo Calvo, D. José M.ª Almagró, don Cristóbal Eugenio, D. Antonio Comas, D. Francisco Morell, D. Damián Castañer Colom, D. Bartolomé Vicens, don Damián Castañer Borrás, D. Amador Puig y D. Guillermo Cifre.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: A D. José Socías, capataz de la brigada municipal de obras, 73'40 ptas. por los jornales y materiales invertidos durante el mes de Diciembre último en construir varios sumideros en las calles de San Jaime y de Rullán para dar salida a las aguas pluviales; a la sociedad «El Gas», 2 036'12 ptas. por la energía eléctrica suministrada durante el mes de Diciembre último para el alumbrado público, el de la Casa Consistorial y demás dependencias de este Municipio; a Margarita Jofre, 40'00 ptas, por jornales empleados en efectuar la limpieza de la playa y del lavadero público del Puerto; a D. Cristóbal Castañer, 100 00 ptas. por construir unas persianas y reparar una pizarra para la escuela de párvulos denominada del *Celler*; a D. Juan Juan, 58'50 ptas. por 29 quintales de leña suministrada para consumo del fielato del *Pont d' En Valls*

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras una instancia promovida por D. Mateo Llabrés Llabrés, como encargado de D.ª Francisca Perelló, solicitando permiso para cercar una parcela de terreno, propiedad de dicha señora, sita en el camino denominado de *Son Bou*.

Se concedió permiso a D. Miguel Moyá Bestard, como mandatario de D.ª Francisca Bernat Deyá, propietaria de la casa n.º 2 de la calle del Príncipe, para conducir las aguas pluviales de dicha casa a la alcantarilla pública.

Se autorizó a D. Sebastián Cirerol Miralles para clavar en la fachada de la casa núm. 31 de la calle de la Luna y sin que sobresalga de la pared, una placa anunciadora.

Dióse cuenta de que durante los seis días siguientes al de la celebración de las subastas efectuadas el día 7 del actual para dar en arriendo, durante el ejercicio de 1924 a 1925, los derechos municipales impuestos sobre ocupación de la vía pública en general y los impuestos sobre la matanza de reses, aves y conejos en el Matadero público, que fueron adjudicadas provisionalmente a favor de los que resultaron mejores postores, don Pedro Ripoll Rullán y D. José Aguiló Pomar, respectivamente, no se ha presentado ninguna reclamación en contra de lo actuado. La Corporación, enterada, resolvió en consecuencia adjudicar definitivamente dichas subastas a favor de los nombrados postores D. Pedro Ripoll y don José Aguiló.

Habida cuenta de que quedaron desiertas las subastas, celebradas el domingo último, para ceder en arriendo durante este año el establo y el almacén adosados al edificio de Santa Catalina del Puerto, la cochera, rediles y pieles existentes en terrenos del Matadero municipal, y la recogida de la basura, la Corporación resolvió celebrar nuevas subastas señalando para ello el domingo día 27 del actual.

A propuesta del señor Alcalde se acordó costear la música para amenizar el acto de la bendición de caballerías que ha de efectuarse mañana, día 17, festividad de San Antonio Abad.

El Sr. Alcalde manifestó que habiéndose enterado de que varios Ayuntamientos habían solicitado del Directorio Militar la continuación del General señor Challier al frente del Gobierno civil de la provincia en estos momentos en que está próximo a tener que pasar a la Reserva dicho señor; y que considerando el acuerdo de los citados Ayuntamientos en un todo conforme con el sentir popular, por la recta justicia y buena administración llevada a cabo por el digno Gobernador civil, Excmo. Sr. don Lorenzo Challier, tenía la honra de proponer a los reunidos se acordara cursar al Excmo. Sr. Presidente del Directorio Militar el siguiente telegrama:

«Ayuntamiento de Sóller en sesión celebrada hoy, teniendo conocimiento de que el Excmo. Sr. Gobernador civil de esta provincia D. Lorenzo Challier ha de cesar en el desempeño de dicho cargo por pasar a situación de Reserva, ha acordado manifestar V. E. que en atención a los relevantes servicios por él mismo prestados en el mando de Baleares, vería con satisfacción continuase en el cargo civil que desempeña.»

Los señores concejales presentes acogieron la propuesta en sentido satisfactorio, siendo aprobada por unanimidad.

(Acabará)

ECOS REGIONALES

LA ESCUELA DE COMERCIO

La súplica elevada al Directorio Militar para que de llevarse a cabo la anunciada reforma en la organización de las Escuelas de Comercio, no sea rebajada a la categoría de Pericial, la Escuela Profesional de Comercio establecida en esta ciudad, petición que elevaron entre otros el Colegio Pericial, la Cámara de Comercio, la Federación Patronal y el Ayuntamiento de Palma, todavía no ha sido contestada por el Directorio, tardanza que si bien puede dar lugar a creer que todavía no está resuelto definitivamente el denegarla, también hace suponer que no está tampoco resuelto el atenderla.

Como sea que para Mallorca supone una conveniencia pública y de mucha consideración el que sea mantenida en su actual categoría su Escuela de Comercio, a fin de influir en el ánimo del Gobierno para que resuelva esta cuestión en sentido favorable a nuestro interés, deberían todas las entidades y corporaciones que aun no lo hayan hecho, dirigirse al Directorio en el mismo sentido en que se han expresado las que hemos dicho.

Es de suma justicia que nuestra Escuela de Comercio sea respetada en su categoría.

Los escolares mallorquines tienen que salvar dificultades de mucha mayor consideración que los de la península para poder concurrir a los centros escolares establecidos en el continente.

Los hijos de familias modestas no pueden en manera alguna afrontar los crecidos gastos que supone el tener que cursar los estudios fuera de sus casas.

Para todos aquellos escolares hijos de familias modestas que han comenzado a seguir los estudios de la carrera de comercio dispuestos a continuarla hasta el profesorado, sería un verdadero contratiempo que truncaría su propósito el que fuese rebajada a la categoría de pericial la Escuela de Palma.

Muchas y empeñadas gestiones costó a Mallorca esta Escuela. Deseosos todos de contar en esta ciudad con un centro donde se pudiera cursar una carrera cuya categoría está equiparada a la Universitaria, en 1907 se gestionó la creación de la Escuela que hoy disfrutamos.

Para decidir al Estado a otorgárnosla, Mallorca ofreció cooperar a su mantenimiento y el Estado admitió aquella cooperación, por lo que desde que se fundó la Escuela, el Ayuntamiento de Palma y la Corporación Provincial han venido sufragando por mitad los gastos de la nómina del personal administrativo y subalterno del establecimiento.

Si ahora fuese rebajada de categoría la Escuela de Comercio de Palma, quedarían en parte malogrados cuántos esfuerzos se hicieron entonces y cuántos sacrificios se han venido haciendo por parte de la ciudad y de la provincia.

Cuántas mayores facilidades cuenten los mallorquines para poder estudiar, mayor será el número de los que cursen carrera, contribuyendo así a elevar el grado de nuestra cultura media.

Mallorca debe esforzarse para que no alcance a la nuestra la proyectada reforma de las escuelas de Comercio.

Esta carrera está hoy abierta a todos los mallorquines que quieran seguirla, siendo fácil su estudio por no tener precisamente que ausentarse de la isla para cursarla.

Si se lleva a cabo la anunciada reforma, la carrera de Profesor de comercio estará reservada tan sólo para aquellos estudiantes hijos de familias lo bastante acomodadas para sufragar los gastos que supone el mantenerlos fuera de sus casas.

Todavía no está resuelta la cuestión y es indudable que nos ha de ser más fácil mantener lo que tenemos que no reconquistar lo perdido.

Es ahora, pues, que se debe pedir e insistir a favor de nuestra Escuela Profesional de Comercio.

(De *La Ultima Hora*)

Crónica Balear

Palma

El señor Gobernador civil de la provincia ha publicado una circular recordando a los Presidentes de las Sociedades constituidas en esta provincia, la obligación que tienen de remitir al Gobierno civil el balance anual de los ingresos y gastos habidos en las mismas a la vez que dar cuenta de los nombres de los socios designados para ejercer los cargos de dirección y administración, tues así lo dispone el artículo 10 de la Ley de 30 de Junio de 1887, que regula el derecho de asociación.

——

La Comisión de Hacienda del Ayuntamiento, en reunión celebrada el lunes por la tarde, acordó consignar en presupuesto la cantidad de 50 000 pesetas, destinada a la construcción de cuatro tinglados, tres para la plaza Mayor y el otro para la plaza del Progreso, de Santa Catalina, a donde se trasladará el mercado de dicho arrabal.

——

Para mañana, día 20, se ha señalado la fecha para la inauguración oficial de la «Casa del Pueblo» que bajo la dirección del arquitecto don Guillermo Forteza y costeada por el ex-diputado a Cortes don Juan March, ha sido construida en la calle de María Cristina.

Para solemnizar la inauguración se han organizado diversos actos, que tendrán lugar el expresado día.

Se descubrirá una artística lápida dedicada a don Juan March, en testimonio de agradecimiento por la donación del edificio, agradecimiento que será a la vez expresado en un álbum que, suscrito por los representantes de las entidades acogidas en dicha *Casa del Pueblo*, será entregado al donante.

Se celebrará, además, un café de compañerismo, y por la noche en el salón de actos tendrá lugar una gran velada literario musical, a la que han ofrecido su cooperación importantes elementos artísticos de esta localidad

A dichos actos han sido invitados el señor March y otras personalidades.

También se ha invitado a las sociedades obreras de la isla.

——

El Inspector Provincial de Primera Enseñanza tiene ya adelantados sus trabajos para la celebración de la Fiesta del Arbol en Palma.

A últimos de la anterior semana visitó al señor Gobernador para darle cuenta de sus gestiones y esbozó el programa para la realización de la fiesta, que fué del agrado de dicha autoridad.

El señor Challier mostróse complacido de la labor del señor Capó, que hace esperar que la fiesta resultará solemne y provechosa para la enseñanza y cultura de los muchachos.

——

La Real Sociedad Hípica de Mallorca, deseosa de desenvolverse y fomentar en esta isla el sport hípico, hasta ponerlo en condiciones de poder competir con éxito con los demás centros hípicos de España, tiene en proyecto la construcción de un gran Stadium que, de construirse, sería levantado en un sitio no muy lejos de la ciudad.

Los terrenos que han sido escogidos tienen una extensión aproximada de 150.000 metros cuadrados.

Las pistas para carreras de caballos, serán tres, al igual que en los hipódromos más modernos de España y del extranjero.

En el centro del campo se instalarán pistas de *tennis*, campo de foot-ball, campo de polo, etc.

Es de esperar, dado el entusiasmo que reina entre los socios de la Sociedad Hípica; que este proyecto será llevado a la práctica.

Sus iniciadores desean imprimir la mayor actividad en su realización a fin de que las obras estén terminadas el próximo mayo, pues habiéndose anunciado para tal fecha la venida de Sus Majestades, se aprovecharía la ocasión para que los Reyes inaugurasen el campo.

Muy de veras deseamos que el éxito acompañe a los iniciadores del proyecto, ya que así se dotaría a Mallorca de un centro de deportes que nada tendría que envidiar a los mejor montados del continente.

——

A raíz de quedar terminada la doble línea para la circulación de los tranvías eléctricos, se trazó por la Compañía un horario de expediciones, que duró algún tiempo, en el transcurso del cual se adquirió el convencimiento de que era deficiente, en unos momentos por exceso y en otros por defecto de coches.

Percatada de ello la Compañía, y animada por el deseo de satisfacer la conveniencia del público, trazó un nuevo plan, que empezó a ponerse en ejecución el sábado y que es de halagüeños resultados por la regularidad y frecuencia uniforme con que se suceden las expediciones, con lo cual sale siempre ganando el público.

——

Estos días pasados la prensa diaria de esta capital publicó, íntegro, el Real decreto destituyendo, con la sola excepción de las provincias Vascongadas y Navarra, todas las Diputaciones provinciales de España.

La noticia de la destitución de nuestro organismo provincial fué el tema de los comentarios, y sonaron muchos nombres como probables candidatos.

El Gobernador civil, general Challier, mantuvo absoluta reserva durante la mañana y tarde del lunes, pero al anochecer ya facilitó una lista de nuevos diputados.

Entre los que fueron nombrados, figuran dos que ya formaban parte de la destituida Diputación: D. Pedro A. Mataró, el Presidente de la Corporación, y don Francisco Gomila, el Vice-Presidente de la Comisión provincial.

La nueva Diputación, según dispone el mentado Real decreto, debe de constituirse mañana, domingo, día 20.

——

Reina gran animación y entusiasmo para el partido de foot-ball que, con objeto de allegar fondos para el nuevo Hospital, en proyecto, se efectuará el día 22 del corriente en el campo de la Real Sociedad Alfonso XIII.

El encuentro será entre el primer equipo de la Real Sociedad y el primero de la dotación del acorazado inglés «Ajax», que venció a aquél y al «Baleares».

La Comisión organizadora, a cuyo frente figuran don José Ramis de Ayreflor, Presidente del «Alfonso», y don Antonio Moncada exdiputado provincial que formaba parte de la Comisión gestora pro Hospital, trabaja con actividad a fin de que el festival benéfico sea un éxito.

Los precios que regirán para este partido son los siguientes:

Palcos 10 00. pts. Entrada de prefencia 2.00 Id. media id. id 1'90. Entrada general 1'50. Media 0'50. Asientos de Tribunas primera y segunda filas 1 00. Asientos restantes de tribuna 9'50.

En el local social del «Alfonso XIII» se admiten desde hoy encargos.

Folletín del SOLLER -31-

HISTORIA

del establecimiento de las Escolapias en Sóller y de su progreso

amigo: Sentí mucho ayer no hallar conductor, por ser demasiado tarde, para que pudiese Vd. recibir la que le escribía a fin de tener contestación hoy mismo. Y puesto que sale hoy el vapor y es preciso aprovecharle, porque no podemos aguardar el siguiente sin exponernos a que el maestro Oliver ya se haya embarcado para regresar, escribiré a D. Damián para que procure detener a dicho Oliver hasta el 15, si puede servirnos, y acompañe en su viaje a las Escolapias. Para lograrlo me parece que no debemos trepidar en abonarle todo el gasto que este servicio le ocasione, pues que nos costaría, creo yo, mucho más si con este objeto hubiésemos de mandar otro a Barcelona, aunque pudiera ser persona de más consideración. Sin embargo, siendo un hombre de sus circunstancias, me parece que no quedamos mal.

Hubiera deseado sobre esto su consejo, y aun lo deseo, porque si no merece su aprobación escribiré por el siguiente correo que Oliver no las espere; y al mismo tiempo sería necesario ver quien iría allá para acompañarlas. Ante todo quedar bien siempre.

¿Creerá Vd. que el buen señor Doctoral no me ha escrito todavía? De doña Elisa tampoco he recibido carta, como era regular, puesto que se fué sin despedirse, y pudiera haber suplido en parte la falta de su amigo que no sé cohonestar de ninguna manera, y que tanto ha perjudicado a nuestro proyecto. Al fin, después de tanta urgencia, sale que las señoras estarán preparadas para el 15!!! Muérase Vd. y rebiente de correr en asuntos como éste para venir a parar en prórrogas como esta que nos han dado sin pedirla y a pesar de ver en todas mis cartas la premura. Paciencia, porque no hay más remedio. Insistiré a ver si sería posible que viniesen antes del quince.

El Sr. Serra hubiera pasado a Sóller y no lo ha hecho por causa de las monjas. Me alegro, y mejor si no vuelve y si no hubiese venido al menos la última vez. Sabe y refiere, o ha dicho al menos, que habiendo salido a cuestar en esa para las monjas todo el mundo cerraba las puertas. Por lo visto se halla bien enterado y no le sabrá mal que su pronóstico de mal agüero se realice. Tenemos mal enemigo. Me es muy temible. Mande a su afectísimo.—Pedro José Llompart, Pbro.»

Sr. D. Antonio Casasnovas.—Sóller.—Palma 6 de Octubre 1857.—Mi apreciado amigo: Véngase Vd. pronto y trataremos de nuestros asuntos...

Vea lo que hay en la Rectoría y pueda servir para las monjas en punto a platos, mesas, sillas, etc., y tomen lo que les guste, que no reñiremos. Tomen una cama y un colchón con almohada. De cuadros no hablo, pero por de pronto sírvanse de los que gusten y veremos. —Pedro José Llompart, Pbro.»

Sr. D. Jorge Frontera.—Sóller.—Palma 6 de Octubre de 1857.—Mi apreciado amigo: Siento mucho que por falta de tiempo no pudiese recibir sus inspiraciones sobre el asunto que nos ocupa antes de salir ayer el vapor. Pero era preciso escribir a Barcelona, y lo hice en el sentido que le indicaba en la mía, suplicando por medio del cuñado de Vd. al maestro Oliver que se detuviese allí con el consabido fin de acompañar a las señoras, abonándole el gasto que esta detención le ocasionase, y encargando a D. Damián hiciera entender al señor Doctoral y a la Superiora que Oliver es persona de virtud y de respeto, y que nos aprovechábamos de la coincidencia de hallarse en Barcelona para acompañarlas supuesto que no nos era posible mandar allí con este objeto una persona de mayor consideración, como hubiéramos deseado. Todo esto lo escribí con cierto disgusto, que con la de Vd. de ayer se me ha aumentado no poco viendo que Vd. no ha podido aprobarlo como me lo temía, y que, por más que hagamos, mi carta habrá producido su efecto. Sin embargo, en vista de lo que Vd. me dice, escribiré por el vapor siguiente a su cuñado para que Oliver regrese cuando guste; y para ponernos en mejor lugar, haciendo saber a la Superiora y Doctoral que al fin hemos hallado un sacerdote que pasará allí etcetera, etc.

(Continuará)

DE L'AGRE DE LA TERRA

CANÇONS MALLORQUINES

CONFERÈNCIA PER D. BARTOMEU FORTEZA

(*Acabament*)

possible d' escriure 's sense la preexistència d' una poesia especial del poble.

Si això passa en la poesia culta, dels glosadors populars podem dir que no tenen altre mestre, i com més lletraferits són, pitjor; perque mancaba la espontaneidat i aumenten els castellanismes. No m' oblit que parl a la terra d' homes com En Tambó i En Sarol, uns dels mallorquins de més vivaç facundia poètica que hagin existit. Les seves gloses espontànies per mi són més dignes d' aprecí que les dècimes encarcarades de Núñez de Arce que aprenïem de memòria a l' Institut.

Me figur l' interés dramàtic fins a cert punt del desafiament (combat) de dos bons glosadors. La guitarra que s' hi sol emprar ès tal vegada un pretexte per tenir més temps de pensar les gloses al trempar-la i en els acompanyaments intermedis.

A les cançons mallorquines s' hi troben semblances però no moltes—amb cantars d' altres pobles. Hi ha la cançó *Qui canta sos mals espanta*, que deu esser traducció d' altres llengues neollatines, ja que fins a l' antologia de les cent millors poesies líriques portugueses escullides per Carolina Michaëlis de Vasconcellos, s' hi troba molt consemblant.

Quem canta seu mal espanta
quem chora seu mal aumenta
eu canto para espalhar
a paixão que me atormenta.

Potser no totes les gloses son originàriament mallorquines, sembla emperò que són més nostres pels assumptes que les rondalles, de gran valor també, amb les quals s' hi troben analogies o altres literatures, fins i tot en alguns contes danesos d' Andersen.

Aquestes coincidències que trobam, degudes al gran poder difussiu de la poesia popular, no són nombroses ni exactes en tota la cançó, sinó que transplantades formèn una fesomia nova.

A les «Cançonetes menorquines» publicades fa poc per N Andreu Ferrer, n' hi veim de coincidents amb les de Mallorca; això fa pensar si deuen part d' elles son origen aquí i passaren la mar amb les naus dels nostres mercaders, i avui són adoptades a l' illa germana; com també ès possible, naturalment, que hagin nascut algunes a Menorca. Aquesta coincidència ès curiosa, car si el romancer de la nostra llengua es va extendre per tots els antics dominis del Rei En Jaume, no passa altre tant amb les gloses, més recents.

Les mallorquines i les de Catalunya tenen per principal diferència que en aquelles es defuig l' assonància en no esser que el consonant sia difícil. Les gracioses cançons de *ronda* i *pandero* coleccionades per Valeri Serra i Boldú, són en camvi en la majoria de versos assonants.

En general, catalanes i mallorquines presenten senzillesa i manca d' ornamentacions, com es pot comprovar igualment en l' arquitectura llevantina en contraposició a la castellana, car l' art castellà sempre ha estat més suntuós que'l nostre.

Ja hem dit que'l tema més persistent a la lírica popular mallorquina, com en totes les líriques, ès l' amor.

Deixau-me dir, ja que parlam de cançons, que impliquen el cant, que ha estat provablement un músic-poeta qui ens ha donada l' epopeia moderna de l' amor. Em referesc al *Tristan i Isolda* de Wagner.

La matèria prima en les cançons mallorquines, sia o no l' amor, ès la realidat immediata; res d' imaginació ni metafísica.

No crec que hi hagi necessidat d' anar a cercar l' origen d' aquestes gloses amoroses a l' àrida poesia trovadoresca, ja que'l cantar ès connatural a l' home.

En les amoroses hi surt sovint el nom de l' estimada. A jutjar per les cançons que conec, el nom més mallorquí de dona ès Margalida. Serien interminables les cançons que podriem citar sobre Margalides. L' adjectiu que més hi sovintetja ès el de *garrida*. Les comparances amb flors són nombroses; la rosa i el clavell són les flors més belles o més preferides pel poble mallorquí.

Als exemples que aniran seguint hi haurà cançons que vos són de sobra conegudes.

Vos me deis rosa encarnada,
i jo que vos diré a vos?
Vos diré clavell hermós
cullit de la matinada.

Un clavell a sa finestra
de molta gent ès mirat;
alça'ls ulls clavell daurat
que per tu se fa sa festa.

No hi ha rosa alexandrina,
ni clavell amb tanta olor,
ni mel amb tanta dolçor
com vostro nom Catalina.

Les imatges del sol, la lluna i perla, hi son freqüents. Vejem encara aquestes dues belles mostres:

O el sol arrera es tornat,
o es la lluna que es sortida,
o sou vos, perla garrida,
que llençau la claredat.

Cara de sol ensolat,
cara de lluna enllunada,
cara de perla encrestada,
vos llençau la claredat.

A més de l' amor, entre la varietat de temes s' hi destrien l' indumentària, els costums i les feines de camp. Hi ha les anomenades aforístiques: dos dels versos s' han convertit devegades en refrany i així se solen retreure oportunament en les converses:

Més val un tort en sa mà
que mil i cinc cents que volen.

Altres assumptes son els fenómens meteorològics i també les efemèrides (missions, anys de fam, desgràcies). Seria impossible tractar de tots els assumptes de les cançons que inclouen la vida quotidiana, domèstica o no, de la pagesia; poques cançons hi ha de Ciutat.

A voltes un mateix assumpte ès tractat a vàries cançons, que fins solen tenir versos idèntics.

Els noms de lloc, com els noms de persones, hi surten sovint, al contrari de la poesia culta que sols posa els noms de lloc d' una importància singular. Les cançons que parlen de Sóller anomenen generalment les taronges. No en dic cap perque vos són, de segur, conegudes.

Molts són els pobles de Mallorca que surten a les cançons. No hi ès extranya la rivalidat de poble amb poble o amb llogaret veinat. Deu esser antic el costum perque Cervantes ja ens parla d' aquelles viles que es barallaven perque 'ls habitants de cadascuna volien durse 'n la palma en la manera d' imitar amb més propiedat el bram d' ase. Vet-aquí una emulació digna de millor causa.

Hi ha cançons sobre personalidats llegendàries; així passa amb Mestre Pirris i altres. Sobre tan curiosos personatges el folklore no n' ha dit la darrera paraula, que jo sàpiga.

Hi ha cançons bajanes, sens assumpte, i per mostra vos ne diré dues:

Vols que't mostri una cançó
que he duita nova d' Ervissa,
Una post redoladiça
amb un redoladiçó.

Vaig anà a no sé a on,
vaig encontrà no sé qui;
ell me va dir no sé que,
jo no sé que li vaig dir.

Hi ha també cançons desbaratades, moltes sense gràcia. La següent no deixa de tenir-ne un poc:

A Sant Marçal som anat,
mirau si l' he feta bona;
n' he baratada sa dona
amb un siurell que no sona;
l' he baratat cap per cap
i com n' he estat cap gordat
el m' han donat que no sona
i ara no tenc siurell ni dona.

An aquesta cançó hi notam, apart l' humorisme, el derrer vers que ès massa llarg.

De vegades, malgrat esser anònima la cançó, ens dóna alguns indicis de l' autor. Així devia haver anat a la guerra d' Africa el qui va fer aquesta:

A la guerra de Tetuán
els moros se passetjaven,
de 'n tant en tant demanaven
quin dia era Sant Juan.

(A una altra glosa també es diu que 'ls moros celebren la festa de Sant Juan; això els degué venir molt de nou).

I aquesta altra d' un bevedor recalcitrant:

Quan me moriré diré
a ne 's quatre que 'm duràn
que'm duguin dins un celler
baix de la bota més gran.

Qualcún es llamenta de no sebre escriure lletres, sens que hagués llegit Campoamor, supòs:

Si jo sabia d' escriure
així com sé de llegir.
jo t' enviaria a dir
tot es meu modo de viure.

Quan demostren alguns coneixements un poc enlairats són casi sempre religiosos o sobre Salomó o qualque passatge de la Sagrada Escriptura, com en aquesta cançó:

Devora el pou de Jacob
estava Samaritana;
era verda com la rana
i cremava com el foc.

Més fàcil que parlar dels assumptes serà parlar del llenguatge de los gloses mallorquines, que vé a esser el mateix que s'empra en les converses de la pagesia, llevat d' alguna forma literària o arcàica com *mia* per *meva* en comptats cassos.

Vos parlava En Guillem Colom en la primera conferència de la diferència existent entre la llengua popular i la literària, que ès un fet en totes les llengües, i més acentuat encara en les que han sufrit les vicissituts de la nostra. El vocabulari familiar resulta casi sempre massa reduït i deficient com a material estètic. Cal també en literatura guardar-se del doble contagi dels barbarismes de ciutat i els idiotismes del camp que res tenen que veure amb molts de girs i expressions de sabor mallorquinenca, tan dignes d' admiració, però que si no s' empren amb la parsimònia i naturalidat del poble, es cau indefectiblement en un casticisme forçat i de mala llei.

No té perque extranyar se la gent de la diferència del llenguatge escrit i el parlat que s' observa a tot arreu. No sabem, tal volta, que no arribaven a deu les matrones romanes que coneguessin bé el *sermo urbanus?* I que tendria que veure el llatí clàssic amb el que engirgolaven els habitants de la Suburca o el Transtibere?

Però hi ha més, i ès que malgrat aquestes diferències, en la parla vulgar mallorquina s' empren formes literàries en les pregàries i fins en les converses casi sense adonar-se' n la gent. Así es tendria per literari dir *mon cosí*, però es diu *mumpare*, corrupció de *mon pare*. Molts se 'n riurien estultament al sentir conversant les frases s' *esdevengué tal cosa* i *el sol va eixir* i *tantost va arribar*; però diuen per pà i per sal *estrevenir* per *esdevenir* i la frase *altre bony m' ha eixit* per expressar que ha venguda una nova contrariedat, i *més tóst* derivat de *més tost*

Así igualment s' extranyarien molts de sentir *cap Finisterre* i casa *enderrocada* per *tomada*, però ells diràn ben segur *Cap enderrocat* i diràn també casa i portal de l' *almoina* i *Santa-Faç* i extranyaràn sentir «almoina» i «faç» en altres aplicacions.

Ens hem de desenganyar: els idiomes no 'ls fan el poble ni els gramàtics ni el gust dels escriptors, sinó les tres coses a la vegada. Qualsevol dels dos darrers factors que s' extrelimiti en purisme, perilla predicar en el buit; però si no fan més que consagrar formes vulgars que són variables a cada endret de la mateixa regió i a voltes desfiguren per complet les rels de les paraules (com en casos com *momprende*, *preda*, *tateix*, *tible*, per *comprendre*, *pedra*, *tant mateix*, *triple*) ens duràn al caos i a l' anarquia lingüística.

Tornant a les cançons, hi veim algunes paraules d' aparença castellana com *rumbo*, *empenyo*, *regalo*, *adiós*, però que són adoptives i corrents a la pagesia.

Segons lo que hem dit abans no ès rar trobar que 'l qui recita la cançó muda qualque paraula cercant la mínima dificultat d' expressió.

Sentia jo a dins la Seu el cant de la Sibil·la la nit de matines del darrer Nadal, i escoltava com la començaven equivocadament.

El jorn del judici
parrà el qui no haurà fet servici

en comptes de el *qui haurá fet sevici* (de sevicia, crueldat) que es lo que toca i lo que 's diu en qualque altra variant de la Sibil·la. Aquesta trasmudança irracional de les paraules pot, com veis, en certes ocasions, donar-les un significat del tot distint.

En quant a l' estil de la cançó, ja havem dit que 'l caracterisa la naturalidat i la concisió, lo que no la priva d' esser clara; sense claredat no hi ha eloqüència. Es un estil molt sovint irònic, inclús en cançons d' amor. El poble d' això en diu *fisconada* o *falconada* Per exemple, entre molts que'n duen les cançons, podem dir aquesta:

Na Rotja n' ès bona mula,
l' amo hu va dí an es senyô;
es caire que té millô
que 'n dir-li errí s' atura.

No sempre l' estil de la cançó es conserva tan polent en tota ella; a voltes decau en alguns versos. Reparau la diferèucia dels dos primers amb els altres dos, més prosaics, d' aquesta cançó:

Rossinyol de primavera
ja pots començà a cantà,
perque diuen que ja hi ha
a Ciutat qualque cirera

De vegades la cançó no sembla estar resolta del tot, com:

Si cada dia fos festa
i Nadal de mes en mes
i Pasco cada setmana,
sa corema mai vengués.

No abunden, com hem dit, les llicències poétiques; no obstant, trobam formes verbals rares, com:

Si no ho sabies *sapiu*
i si no sapiga hó.

L' us de l' hipèrbole el trobam así mateix a bon nombre de cançons.

Vejau aquesta:

Si m' haguésseu vist venir
per dins un camp de terrossos;
es meu cor se feia trogos
per arribar prest aquí.

I aquesta, més elegant i delicada:

Vaig venir tota entristida
de s' enterro d' En Gustí.
No heu mai sentit a dí
que quan se mor un fadrí
sol morir-se una fadrina?

Encar que no freqüent, hi veim qualque joc de paraules:

Recordet d' aquelles cerves
que jo te vaig enviar
perque 't poguesses servar,
i com més va manco 't serves.

La versificació casi sempre correcta falla a qualque cançó, que si no l' han corretgida cantant la, ès perque resultaria difícil.

Sa madona de S' Hort
tenia un puput;
si no s' hagués mort
hauria viscut.

La major part, per no dir totes les cançons mallorquines, semblen filles d'un admirable do d' improvisar Algunes ho manifesten per l' assumpte:

Si són les deu i un poc
es teu rellotge va enrerra;
ja'l duràs a Ca'n Figuera,
que tenc es meu que 'm supera
les onze toc o no toc.

Passant a la metrificació podem dir que llevat de les *acabaies del copeo*, les demés cançons són de vuit síl·labes. Hi ha tendències d' emprar rimes planes i agudes a la mateixa cançó.

La consonància o assonància excepcional del primer vers ès amb el quart o amb el tercer indistintament, i per tant el segon amb el tercer o amb el quart.

El nombre de versos dominant ès el de quatre. Però quan les rimes son fàcils, per reforçar el pensament pot constar la cançó de cinc, sis i més versos.

Les *acabaies del copeo* tenen els versos de sis síl·labes, en no esser el primer que devegades ès de quatre. De vintidues acaballes de copeo que tenc present, sols n' hi ha sis amb el primer vers de quatre síl·labes. No he comprovat si aquesta diferèucia l' imposa la música dels copeos de certs pobles, ja que no totes són iguals.

I ará uns mots finals. No considerem la cançó com a cosa impròpia d' aquest temps de *cuplets*, que a la mala calidat s'hi afegeix l' abús intolerable de la repetició.

A les cançons nostres hi trobarem un arsenal per estudiar-hi la psicologia popular i els nostres costums i el nostre llenguatge. Elles volen graciosament pel pla i per la marina i valentment sobre 'ls cingles i espadats de la nostra carena.

No vui dir amb tot que no abundin les cançons de temes trivials i altres que denoten que 'l plebeïsme i la vulgocràcia invadeix la poesia popular com les males herbes un camp de blat. Lloem principalment la justesa d' expressió forta i concisa i aprenguem de les cançons la lliçó de passar per la vida amb un poc d' ironia i amb una mica de lirisme. He dit.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION **VINCENT MAS** EXPORTATION

11, PLACE D'AUBAGNE, 11

Téléphone 71 - 17 **MARSEILLE** Télégrammes: MASFRUITS - MARSEILLE

Vida Religiosa

A la Parròquia

Demà, diumenge, dia 20.—*Festa del invicte màrtir Sant Sebastià.* A les nou i mitja, Hores menors i a les deu i quart Ofici solemne amb exposició del Santíssim i sermó que farà el P. Manuel M.ª de Barcelona, Superior dels Caputxins. Capvespre, explicació de la Doctrina cristiana, Vespres i processó. Horabaixa, rosari i sermó doctrinal.

Dissabte, dia 26.—Horabaixa, després del rosari, Completes solemnes en preparació de la festa dels Desposoris.

Diumenge, dia 27.—*Festa dels Desposoris de Jusep i Maria.* A les set i mitja, Missa de comunió per les Filles de Maria.

A l'església de les Monges Escolàpies

Demà, diumenge, dia 20.— A les set i mitja, Missa de Comunió pels associats a la Guarda d'Honor. La Missa i comunió serà en sufragi de D.ª Apolònia Oliver; a la tarda, a les quatre, exercici al Cor de Jesús amb exposició del Santíssim, després de la reserva se cantarà un Te-Deum a n'el Bon Jesús de Praga per un benefici que de Ell ha rebut una devota persona.

Divendres, dia 25.—A les sis i mitja, al temps de la Missa conventual, se practicarà l'exercici propi del dia consagrat al Bon Jesús de Praga.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 13.—Guillermo Salvá Ferrer, hijo de Guillermo y Catalina.

Día 16.—Margarita Cifre Suñer, hija de Antonio y Catalina.

MATRIMONIOS

Día 16.—D. Jaime Mariano Morro, con D.ª Angela Garcías Frontera, solteros.

DEFUNCIONES

Día 14.—D. José Rotger Bisbal, de 16 meses, La Villalonga.

Día 14.—D. Juan Mayol Xumet, de 37 años, casado, Manzana 72.

Día 15.—D. Miguel Figuerola Beltrán, de 67 años, casado, calle del Mar, n.º 105.

Día 17.—D. Bartolomé Colom Trias, de 70 años, viudo, calle de la Alquería del Conde, n.º 66.

Día 18.—D.ª Antonia María Lladó Pizá, de 97 años, viuda, calle de San Jaime, n.º 15.

Bolsa de Barcelona

COTIZACIONES DE LA SEMANA
(del día 14 al 19 Enero)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes . . .	37'65	33'54	7'83	33'50
Martes . . .	34'60	33'25	7'87	31'75
Miércoles . .	34'70	33'26	7'88	31'50
Jueves . . .	36'25	33'26	7'82	32'50
Viernes. . .	36'95	33'29	7'81	33'10
Sábado . . .	35'90	33'35	7'89	32'50

MOVIMIENTO MARÍTIMO

El movimiento de buques registrado en nuestro puerto, durante la actual semana fué el siguiente:

Entradas.

Día 13.—Laud *San José*, patrón Coll, procedente Mahón, con lastre.

Día 19.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, procedente Porto-Colom, con 25.687 kg. carga general de Barcelona, pasaje y 250 bocoyes de vino de tránsito para Cette.

Salidas.

Día 13.—Laud *Concha López*, patrón Matas, destino Mahón, con 70.000 kg. cemento.

Buques en puerto:

Vapores *Unión* y *María Mercedes*, y laud *San José*.

Le Printemps
Novedades Señora y Caballero
DE
ANTONIO M.ª FUSTER
San Nicolás, 3 y 5—PALMA

Rebaja Precios Verdad
en todas las secciones.

		Pesetas
Cortes pañete	a	2'00
Cortes Abrigo 3 metros .	»	18'00
Cortes Gabán caballero .	»	25'00
Gamuza Superior . . .	»	4'50
Bufandas seda	»	4'00

ESPECIALIDAD EN MEDIAS
Nueva Sección SASTRERIA
Buen corte :: Precios módicos

BANCO DE SOLLER

La Junta de Gobierno de esta Sociedad, a tenor de lo prevenido en el artículo 17 de los Estatutos, ha acordado convocar a la Junta General ordinaria para el día 27 de los corrientes a las diez y media, en el domicilio social.

Lo que se publica para conocimiento de los Sres. accionistas.

Sóller 16 de Enero de 1924.—El Director Gerente: Amador Canals.

Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé

Se convoca a los Señores Socios a la Junta General ordinaria que tendrá lugar el día 27 del corriente a las dos de la tarde en primera convocatoria y a las dos y media en segunda, para dar cuenta del Balance e inventario cerrado en 31 Diciembre último.

El Secretario:—Guillermo Deyá.

LA UNION

Por acuerdo de la Junta de Gobierno, y en cumplimiento de lo preceptuado en el artículo 14 del Reglamento de esta Sociedad, se convoca a los señores socios a Junta General ordinaria para el próximo día 27 a las cinco y media de la tarde.

El Secretario:—José Bauzá.

SE DESEA

Comprar finca urbana o rústica, en este valle, con preferencia en la parte de *Ses Marjades*.

Darán razón: Hotel del Ferrocarril, en Sóller.

A vendre

A vendre fonds de commerce, conviendrait admirablement pour la vente de produits d'Espagne, situé á Reims (Marne), emplacement unique Place principale. Bail de longue durée. Magasin construit à neuf.

Ecrire: Lafféteur, 4 Rue Voltaire—Bourges (Cher) France.

Solares

Se han puesto en venta unos solares frente a la fábrica del gas, a plazos y al contado.

Darán razón: Calle del Mar núm. 174, Sóller.

Biblioteca Celeste

Colección escogida de novelas altamente morales y propias para señoritas. De venta en nuestra librería al precio de 4 ptas. tomo.

Noclons d'ortografia

mallorquina, per Andreu Ferrer.

Llibret clar i senzill per apendre d'escriure en mallorquí.

Es tròba en venta en la nostra llibreria, al preu de 0'75 ptes.

¿Teme Ud. El Matrimonio?

No vaya al altar llevando la angustia y la aflicción de que Ud. es una de tantos centenares de mujeres débiles, que sufren dolores mensuales y temen la dura prueba del alumbramiento.

Miles sobre miles de mujeres han recobrado su salud y llegado a ser madres felices, gracias al Compuesto Vegetal de Lydia E. Pinkham.

Si sufre dolores periódicos, si su menstruación es irregular y experimenta nerviosidad é irritabilidad,—deje simplemente de sufrir—reconquiste su salud, bienestar y felicidad tomando—el

5

No mas dolores
"Yo sufría de menstruación irregular y dolorosa. Tomé el Compuesto durante dos meses y mis dolores han desaparecido. Recomendaré esta maravillosa medicina a mis amigas."
Sta. Blanca Rosa Castro, Marina 20 por Príncipe, Habana, Cuba.

Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham
LYDIA E. PINKHAM MEDICINE CO., LYNN, MASS.

Peletería de M. Beltrán

Venta de toda clase de pieles para señora.
Abrigos, chaquetas, Capas, Echarpes, Renards etc. etc. a precios de fábrica.
Taller de confección. Especialidad en toda clase de reformas
Pieles sueltas para adornos de vestidos.

Capuchinas, 17, bajos - Palma - (Frente Mercado)

Máquinas para coser y bordar
las de mejor resultado y las más elegantes
WERTHEIM
Dirección general en España: RAPIDA, S. A.
AVIÑO, 9 — APARTADO, 738
BARCELONA
Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reune todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fria y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Télefono Cerbère, 9 / Cette, 616 — Telegramas CERBERE - José Coll / CETTE - Llascane / PORT-BOU - José Coll

---

MAISON

Michel Ripoll et C.ie

Importation ✤ Commission ✤ Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Telègrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES, PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

ANCHOS	
De 0'60 a . .	0'70 m.
De 0'71 a . .	0'80 m.
De 0'81 a . .	0'80 m.
De 0'91 a . .	1'00 m.
De 1'01 a . .	1'10 m.
De 1'11 a . .	1'20 m.
De 1'21 a . .	1'30 m.
De 1'31 a . .	1'40 m.
De 1'41 a . .	1'50 m.
De 1'41 a . .	1'50 m. 2 piezas

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardéche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10 — 2 Place des Clercs 10 — 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — **VALENCE sur Rhône**

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIÆ FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001 — Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION ✤ COMMISSION ✤ CONSIGNATION

BANANES — MANDARINES — ORANGES

FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES

Téléphone: GUTENBERG 63-52
Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1ER

AUTOMOVILES ❀ de 6 cilindros

✳ STUDEBAKER ✳

Tipos: 2, 3, 4, 5 y 7 asientos en

Roadster-Torpedo, Coupe y Sedan,

DE 25, 35 Y 45 HP.

Desde Pesetas 13.500 equipados por completo y puestos en Palma libres de gastos.

ENTREGA INMEDIATA

Consumo a comprobar por el cliente, en el tipo 25 HP., **12 litros** por 100 kilómetros.

AGENCIA: STUDEBAKER

Olmos, 101 — **PALMA DE MALLORCA**

Maison de Commission

FRUITS, PRIMEURS et ORANGES

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON **FOUGEROUSE-BONNET**

FONT Frères, Succrs

COMMISIONAIRE-Place Chavanelle

BUREAUX-Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE-Téléphone 51 Inter.

Téléph: 16-35 Télég: Mayol minimes 4 Marseille

Bien préciser le N° 4

En face le marché central = Fondée en 1880

Poste particulier de T.S.F

Bananes dates d'arrivée a Marseille: Mendoza, 11 Janvier. Plata, 22 Janvier. Formosa, 13 Février. Córdoba, 16 Février. Alzina, 20 Février. Pincio. 3 Mars. Mendoza, 21 Mars. Plata, 2 Avril. Valdivia, 11 Avril. Formosa, 22 Avril. Alzina, 1 Mai. Pincio, 12 Mai. Mendoza, 31 Mai. Plata, 13 Juin. Valdivia, 20 Juin. Formosa, 3 Juillet. Alzina, 12 Juillet. Pincio. 21 Juillet. Mendoza, 11 Aout. Plata, 22 Aout.

Hotel-Restaurant 'Marina'
Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.
Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.
Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

FRUTOS FRESCOS Y SECOS
— IMPORTACIÓN DIRECTA —
DAVID MARCH FRÈRES — J. ASCHERI & C.ia

M. Seguí Sucesor
EXPEDIDOR
70, Boulevard Garibaldi (antiguo Museé). MARSEILLE
Teléfono n.° 37-82. Telegrama: Marchprim.

MAISON Michel Aguiló
30 Place Arnaud Bernard
TOULOUSE (Haute-Garonne)
Importation ⊛ Commission ⊛ Exportation
Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches, Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons
— PRIMEURS —
DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)
POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE
Adrèsse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

Importation de Bananes
toute l'année
Expédition en gros de Bananes
en tout état de maturité

Caparó et España
16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX
EMBALLAGE SOIGNÈ
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. - Téléphone 38-30

F. ROIG
LA CASA DE LAS NARANJAS
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA
CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga:	2 P
	Carcagente:	56
	Grao Valencia:	3243 / 3295
	Valencia:	805 / 1712

FRANCISCO FIOL
ALCIRA (VALENCIA)
Exportador de naranjas, mandarinas, limones, granadas, arroz y cacahuet.
TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

Fruits Secs — Légumes Secs
Pâtes Alimentaires
GRANDE SPÉCIALITÉ DE FIGUES DE MAJORQUE, DE FRAGA ET DE RAISINS DE MALAGA
H. & V. Pene Frères
4, Rue des Déchargeurs PARIS (1er)
Téléph: Central 57-74
Adr. Télég: PENELHAL-PARIS HALLES CENTRALES

Maisons d'aprovisionnement
Importation & Exportation
: Alcover Guillaume :
Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales: Rue Serpenoise, Rue de l'Esplanade, Rue de la Tête d'Or, Place St. Louis
Premiére Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.
SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE
Télégrammes: ALCOPRIM-METZ. Téléphone 226.

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZÁ Y MASSOT

JAIME MASSOT SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: CERBÈRE (Francia) (Pyr.-Orient.)

SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la Republique, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— — *Rapidez y Economía en todas las operaciones.* — —

IMPORTATION EXPORTATION

Spécialité de BANANES, NOIX DE COCO, NOIX DU BRESIL; Expéditions toute l'annés, arrivages des Canaries par bateaux tous les huit jours.

HOLLANDES NOUVELLES DU PAIS. Expéditions du 15 Avri au 15 Août par 1000, 5.000, 8.000 et 10.000 kilos CHOUX de BRUXELLES, expéditions de fin Octobre a fin Mars.

EXPÉDICIONS RAPIDES PRIX MODÉRÉS

B. RULLAN Proprietaire

12 et 14, Rue du Chateau — CHERBOURG

Télégrammes: RULLAN CHERBOURG. Téléphone 201

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation-Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Telégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol** - Vilasar de Mar.

Teléfono 306

Transportes Internacionales

TELÉFONO: 6'70 Agencia de Aduanas Telegramas: MAILLOL

Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
Extrema moderación en sus precios.

Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. acahuetes.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón) EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del pais

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente / ESTADES — Villarreal / ESTADES — Oliva

Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

COMISION Y EXPORTACION

de toda clase de frutas y hortalizas de la región

FRANCISCO BERNAT

CALLE CARDENAL SANCHA, 16

CARCAGENTE (VALENCIA)

Dirección Telegráfica: BERNAT, CARCAGENTE

Especialidad en naranjas, mandarinas, limones, cacahuetes, tomates y judías.

Alerta, Alerta, Alerta

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lotanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerises

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE ÉXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.° 500

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del pais

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)-Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOL—VIENNE TELÉFONO 2—67

GASPARD MAYOL

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Or^les.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONT DE L'HÉRAULT

Universal Embaladora

AGENCIA DE TRANSPORTES MARÍTIMOS Y TERRESTRES

Comisiones, Representaciones, Consignaciones, Tránsitos, Importación, Exportación, Encargos a domicilio.

SUCURSALES:

JUAN DE LA GANDARA,	Maura, 5,	PALMA DE MALLORCA
VIUDA DE J. IBANEZ,	Parque, 1.	BARCELONA
GENARO MONLIOR,	Clavé, 20.	VALENCIA
ENRIQUE VALLS,	San Telmo, 3.	ALICANTE
MARTIN y MACIAS,	San Juan de Dios, 14.	MALAGA.

CORRESPONSALES:

Mahón, Ciudadela. Ibiza, Ceuta, Melilla, Tetuán, Almería, Cádiz, Sevilla, Zaragoza, Madrid, y principales plazas nacionales y extrangeras.

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona